 <p>Informe de Seguimiento Curso: 2019/20 Centro: Facultad de Humanidades Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</p>	
---	--

**Centro:** Facultad de Humanidades

**Título:** GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

**Web del título:** <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducion-interpretacion-ingles/portada/>

**ID Ministerio:** 2501317

**Curso:** 2019/20

**Fecha:** 2021-04-06

**Nombre de convocatoria:** Informe seguimiento 2020-21 (incluye seguimiento 2018/19 y 2019/20)

**Responsable de garantía:** María Losada Friend

## 1. Información Pública Disponible (IPD)

### 1.1. Análisis

La información pública sobre el Título puede consultarse desde el portal de la página web (donde aparecen las variantes de TEI para inglés, alemán, francés, Doble Grado con Humanidades y Doble Grado con Relaciones Internacionales: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/>)

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	1/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

La Facultad de Humanidades dispone además de un Plan de Comunicación, fechado en febrero de 2015, a través del cual se da cumplimiento al procedimiento de información pública SGIC-HUM y se realiza el seguimiento de la comunicación interna que realiza la Facultad. Este plan puede consultarse en el siguiente enlace del portal web: Plan de comunicación de la Facultad (actualizado en junio 2018): <https://bit.ly/2TD1wYx>

Para recabar información sobre la oferta formativa, cualquier persona interesada dentro o fuera de la comunidad universitaria puede consultar datos sobre los títulos en la sección "Acceso" de la página web: Grado en TEI (inglés, francés, alemán) o el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducion-interpretacion-ingles/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/>. Además, todos los años la Comisión de Calidad del Título realiza un informe denominado "Perfil del alumnado de nuevo ingreso" que permite tanto al profesorado como al alumnado consultar datos referidos a los estudiantes que ingresan en el primer año (modo de acceso a la universidad, datos sociodemográficos, motivos para la matriculación en el Grado, etc.). Para el grado en TEI, se recoge un histórico desde 2010: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducion-interpretacion-ingles/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/>. Para el Doble Grado se accede a través del link: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-humanidades-traducion-interpretacion-ingles/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/> Y para los Dobles Grados de TEI con Relaciones Internacionales se accede a través de: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traducion-interpretacion-aleman-y-relaciones-internacionales/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/> Este tipo de informe permite además a la Comisión de Calidad calibrar si el alumnado de nuevo ingreso conoce la oferta académica antes de llegar a la Universidad y los medios por los que las ha conocido.

## 1.2. Fortalezas y logros

Como importante novedad, el portal nuevo de Facultad de Humanidades se presentó el 11 de marzo de 2019 con información actualizada, la incorporación de varios buscadores y una presentación más visual (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/eventos/Presentacion-del-portal-web-de-la-Facultad-de-Humanidades/>)


También dos nuevos Grados se han implantado en el curso 201920 (Doble Grado en Traducción e Interpretación-francés y Relaciones

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	2/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

Internacionales y Doble Grado en Traducción e Interpretación-alemán y Relaciones Internacionales). Se ha mantenido la política de Información Pública Disponible pues ambos cuentan con espacio web para información pública de sus datos. Véase: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretación-ingles/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/> y <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traducción-interpretación-aleman-y-relaciones-internacionales/portada/>

Otro aspecto interesante de la información pública disponible puede ser medible en la comunicación de noticias y novedades que desde el Vicedecanato de la Facultad se expone con seriedad y rigor tanto la sección de Noticias del portal web como en los diferentes perfiles que la Facultad de Humanidades posee en redes sociales. A finales de mayo 2021 el perfil de Facebook posee 1.489 seguidores (información extraída de: <https://www.facebook.com/fhumupo>), el perfil de Twitter posee 1.083 seguidores (información extraída de: [https://twitter.com/f\\_humanidades](https://twitter.com/f_humanidades)), el perfil de Instagram posee 1166 seguidores (información extraída de: <https://www.instagram.com/facultadhumanidadesupo>). Todos ellos reciben puntual información sobre la vida académica y cultural de la Facultad.

### **1.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas**

Fue importante detectar en un primer momento la necesidad de incluir y actualizar el informe del perfil del alumno de nuevo ingreso todos los cursos, especialmente en los nuevos Dobles Grados con Relaciones Internacionales. Estos informes se encuentran ya en el portal de la Facultad de Humanidades, <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretación-ingles/acceso/perfil-de-nuevo-ingreso/> y se tienen en cuenta en el Plan de Mejora (SGIC18/19-Criterio 05-Mejora 1)

### **1.4. Tratamiento de las recomendaciones**


El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responde a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan de Mejora del presente informe de seguimiento.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	3/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

<p>Informe de Seguimiento Curso: 2019/20 Centro: Facultad de Humanidades Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</p>	
---	---

## 2. Aplicación del sistema de Garantía Interna de Calidad

### 2.1. Análisis

La Facultad de Humanidades dispone del certificado de la implantación de su Sistema de Aseguramiento Interno de Calidad (SAIC) de acuerdo con el Modelo AUDIT, tras haber superado el correspondiente proceso de auditoría y haber demostrado un cumplimiento adecuado de los criterios y directrices de calidad establecidos en este modelo. El Certificado AUDIT de la Facultad de Humanidades, correspondiente al número 029/20175 (Código RUCT 41015007), tiene un periodo de vigencia del 30/05/17 hasta el 30/05/21, aunque ha sido recientemente ampliado a julio del 2014 al obtener el centro la acreditación institucional, como se expondrá más adelante:

<https://www.educacion.gob.es/ruct/estudio.action?codigoCiclo=SC&codigoTipo=G&CodigoEstudio=2501317&actual=estudios>

Dicha información puede consultarse en la Web de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y la Acreditación (ANECA), donde aparece el informe relativo a la Facultad de Humanidades en:

<http://www.aneca.es/Programas-de-evaluacion/AUDIT/Registro-de-universidades-centros-certificados>

La Facultad cuenta también con la Acreditación institucional concedida por el Consejo de Universidades, concedido mediante resolución de la Secretaría General de Universidades el 05/06/2019, siendo uno de los pocos centros de Andalucía que tiene esa distinción, véase:

<https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/Acreditacion/Resolucion-Favorable-Acreditacion-Institucional.pdf>

La renovación del AUDIT se realizará coincidiendo con la renovación de la acreditación institucional, en julio de 2024, tal como se indica en el siguiente enlace: <http://www.aneca.es/Programas-de-evaluacion/Evaluacion-institucional/AUDIT/Registro-de-universidades-centros-certificados>

La Facultad de Humanidades ha ido incorporando a lo largo de este tiempo toda aquella documentación que comenzó a elaborarse en cursos

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	4/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

anteriores y que dan sentido y contenido a la estrategia y calidad del centro y su funcionamiento. El espacio reservado al Sistema de Aseguramiento Interno de Calidad (SAIC) se ha mantenido actualizado, incorporando nuevos apartados. Desde el curso 2018-2019 el repositorio documental Alfresco se ha sustituido por la nueva aplicación SAIC y además se utiliza la plataforma de trabajo compartido BSCW para guardar evidencias.

La aplicación del SAIC ha contribuido a la mejora de la calidad del Grado en Traducción e Interpretación. Se revisa de manera habitual y cotidiana siempre en busca de la mejora continua. Parte de dicho esfuerzo consistió en participar en la auditoría interna realizada en año 2015 en la que las titulaciones de la Facultad de Humanidades fueron valoradas de manera muy positiva, y los informes de seguimiento de la política de calidad en tanto en cuanto afectan al desarrollo del mismo grado. A través de ellos se ha podido comprobar la forma en que los compromisos y objetivos de la política de calidad se cumplen en el Grado en Traducción e Interpretación. Cabe destacar a este respecto el cumplimiento de los compromisos acordados: la celebración de reuniones, a la difusión de resultados y tasas de abandono, eficiencia, graduación y rendimiento, a la difusión de informes anuales de seguimiento de los títulos por parte de las agencias externas de evaluación, realización de Jornadas de Orientación Profesional para los estudiantes de los últimos cursos de los grados de la Facultad, incluido el Grado de Traducción e Interpretación. Ver: <http://bit.ly/2KmRn2h>


Por otra parte, la Facultad dispone de un Manual de Procedimientos del SAIC, herramienta que define la forma en la que se deciden la política y objetivos de calidad, la calidad de los programas formativos, de la enseñanza, del personal académico, cómo se gestionan los recursos materiales y de servicios y evalúan los datos disponibles. Los apartados dentro del manual se van renovando, ampliando y enriqueciendo según se desarrolla su práctica, se modifican incorporaciones procedentes de las agencias externas de evaluación, empiezan a estar disponibles nuevas fuentes de datos antes no accesibles y que son relevantes para la evaluación del procedimiento o se estandarizan procedimientos. El Manual se ha ido revisando en distintas reuniones celebradas con la Delegación del Rector para la Calidad y resto de vicedecanatos de Calidad de la UPO. Los procedimientos revisados y actualizados se pueden consultar en: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/calidad/sgic-manuales/manual-de-procedimientos-del-sgic/> Se han revisado e incorporado nuevas evidencias en el repositorio documental BSCW.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	5/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Se ha realizado un gran esfuerzo de difusión del SAIC en distintos frentes: en la información en el portal web dirigido a los estudiantes de nuevo acceso y en las jornadas de bienvenida que, de manera presencial o virtual (desde la irrupción de la pandemia), se ofrece a este mismo alumnado al comienzo de su periodo de estudios (SGIC14/15-Criterio02-Mejora01) (<https://upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/orientacion-academica-profesional-practicas/orientacion-academica/formacion-para-la-vida-universitaria/>); en la página web de la Facultad, a través de la realización en UPOTV de videos introductorios (SGIC16/17-Criterio02-Mejora01), tanto en su versión extendida (<https://upotv.upo.es/video/58527ecf238583403d8b4568>) como reducida (<https://upotv.upo.es/video/5853e00b23858318418b4575>), etc. Se preparan más acciones para la difusión de la información entre el profesorado (SGIC18/19-Criterio 02-Mejora 1).

La Carta de servicios de la Facultad (publicada en su versión revisada de 2015 en BOJA ([https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/.galleries/Documentos-CARTAS-DE-SERVICIOS/general/1446714558743\\_revison\\_cs\\_boja\\_hum.pdf](https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/.galleries/Documentos-CARTAS-DE-SERVICIOS/general/1446714558743_revison_cs_boja_hum.pdf)) y en la web de la Facultad, revisada en julio de 2019, ([https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/.galleries/Documentos-CARTAS-DE-SERVICIOS/general/1530510755887\\_compromido.pdf](https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/.galleries/Documentos-CARTAS-DE-SERVICIOS/general/1530510755887_compromido.pdf)), se refiere a la publicación de los informes anuales de SAIC de los grados que dependen de la misma, incluido los del Grado de Traducción e Interpretación y los Dobles Grados (<https://upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-humanidades/calidad-en-el-grado/informes-de-seguimiento-y-planes-de-mejora/>). En el informe de seguimiento del mismo curso puede observarse la medición de indicadores, y, a través de los mismos, la evaluación del nivel de cumplimiento de objetivos. La Carta de Servicios ha tenido un efecto positivo tanto en cuanto a la homogeneización y optimización de objetivos, criterios e indicadores, y al mismo tiempo es una valiosa herramienta para visibilizar la labor realizada y los objetivos pendientes en materia de gestión de calidad.


Existe un sistema de gestión de los mensajes que llegan al Buzón de Incidencias, Reclamaciones, Sugerencias y Felicidades, que funciona con toda normalidad y facilita de forma considerable la gestión de los mismos y el control del tiempo de respuesta. La información sobre estos mensajes se gestiona directamente por el Vicedecanato de Calidad y Comunicación. Las estadísticas del Buzón pueden consultarse en: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/general/estadisticas-del-buzon/> Existe además un reglamento a nivel de la Facultad ([https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/general/.galleries/Documentos-GENERAL/1258019454246\\_reglamentofhum.pdf](https://upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/general/.galleries/Documentos-GENERAL/1258019454246_reglamentofhum.pdf))

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	6/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

) para la correcta tramitación, gestión, tiempo de respuesta, resolución, seguimiento e información pública relativa a las posibles reclamaciones y sugerencias. De esta forma se aclaran todos los pasos que se siguen y las responsabilidades de cada uno de los agentes implicados en el procedimiento (Decanato, Vicerrectorado de Calidad, Área de Planificación, Análisis y Calidad y CGIC-FHUM).

También desde el año 2013/2014 los objetivos de calidad del Grado en Traducción e Interpretación y del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación aparecen publicados en la Carta de Servicios del Centro. Con ello, se unifican objetivos de calidad, se sistematiza mejor la información con la que se trabaja y se da mayor visibilidad al trabajo realizado cumpliendo dichos objetivos:

<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/politica-y-objetivos/carta-de-servicios-de-la-facultad-de-ciencias-experimentales/>


Se ha consolidado además la figura de Dirección Académica del Grado en la Comisión de Calidad del Título. Actualmente, la profesora Dra. Alicia María López Márquez dirige la comisión coordinadora del Grado y analiza, junto con el Equipo Decanal, todas las incidencias en cada semestre en colaboración con los coordinadores de cada curso. Toda esta información se recibe en la Comisión de Calidad del Título para realizar los Informes de seguimiento. Es de gran utilidad el trabajo coordinado que llevan a cabo tanto la Comisión Coordinadora como la Comisión de Calidad.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	7/78




XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--


Las reuniones y el trabajo de la Comisión de Calidad del Grado en Traducción e Interpretación de Facultad y Título son remitidas y publicadas en la web por el Vicedecanato de Calidad y Comunicación. (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/calidad/composicion-cgic/actas-de-la-comision-del-cgic/>) La constitución de la comisión de Calidad del Tel está actualizada y puede consultarse en el siguiente enlace del portal web de la Facultad: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretación-ingles/calidad-en-el-grado/Composicion-CGIC-del-Titulo/> La Comisión de Calidad del Grado en Traducción e Interpretación se reúne a lo largo del año de forma presencial o virtual para evaluar el perfil de estudiantes de nuevo ingreso y aprobar los informes de seguimiento. La información se remite a la Comisión de Garantía Interna de Calidad de la Facultad de Humanidades que es la responsable de valorarla, y si es necesario plantear algún tipo de modificación en los procedimientos de la Facultad. Los informes están disponibles en el portal web de la Facultad: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretación-ingles/calidad-en-el-grado/informes-de-seguimiento-y-planes-de-mejora/>

La Comisión de Garantía Interna de Calidad de la Facultad de Humanidades ha celebrado durante el curso 2018-2019 y 2019-20 reuniones presenciales o virtuales (por causa de la pandemia), en las que los principales acuerdos y aspectos abordados han sido: Aprobación del Autoinforme de Seguimiento de los Grados en Geografía e Historia, Humanidades y Traducción e Interpretación (curso 2017-2018) y Planes de Mejora (curso 2018-2019) y 2) Aprobación del Autoinforme de renovación del AUDIT. Aprobación del Informe de Seguimiento de la Carta de Servicios de la Facultad de Humanidades (curso 2018-2019), Aprobación del análisis de los informes de nuevo ingreso de los Grados de la Facultad de Humanidades (curso 2019-2020), Plan de actuaciones de la Comisión (curso 2019-2020), Aprobación del Informe de Seguimiento de la Carta de Servicios del curso académico 2017-2018. Aprobación de los procedimientos PA01, PA04, PA07, PC02, PC06, PC07, PC08, PC09, PC12, PE01, PE04 del Manual de Procedimientos de la Facultad de Humanidades); Aprobación del Autoinforme de renovación del AUDIT. Aprobación del Informe de Seguimiento de la Carta de Servicios de la Facultad de Humanidades (curso 2018-2019), Aprobación del análisis de los informes de nuevo ingreso de los Grados de la Facultad de Humanidades (curso 2019-2020). Toda esta información además se recoge en las Memorias anuales de la Facultad (sección Estrategia y Calidad) en: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/el-centro/decanato/memorias-de-la-facultad/>

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	8/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				



	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

Finalmente, es importante tener en cuenta que el Sistema de Gestión Interna de Calidad diseñado por la UPO es un sistema común a todos los Centros y, si bien se permite y se fomenta que cada Centro adecúe los procedimientos a los contextos propios, siempre se han tenido en cuenta las pautas comunes de actuación establecidas por el Área de Calidad y la Delegación del Rector para la Calidad para la implantación, desarrollo y seguimiento del SGIC del Grado en Traducción e Interpretación.


## **2.2. Fortalezas y logros**


Todas las acciones reseñadas en el apartado anterior son logros que fortalecen el Grado. Cada año académico se realiza el seguimiento de contrato-programa correspondiente al año natural, los cuales se entienden como un apoyo a las acciones del SAIC. La Facultad va implementando cada año los compromisos planteados en el Contrato-Programa anual y en su web se encuentra actualizada la información al respecto.

Además, se ha fortalecido el sistema con los informes de seguimiento. Durante el curso 2018-19 se realizó un informe de seguimiento con fecha de enero de 2020 ([https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/galleries/Documents-CONTRATOS-PLANES/informes-seguimiento/Informe-CP-Humanidades\\_enero2020.pdf](https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/galleries/Documents-CONTRATOS-PLANES/informes-seguimiento/Informe-CP-Humanidades_enero2020.pdf)). En el caso del curso 2019-20, se tenía prevista la firma de un nuevo Contrato-Programa y que sería proporcional al porcentaje de cumplimiento de los objetivos del Contrato-Programa 2018-19. Sin embargo, dadas las circunstancias derivadas de la declaración del Estado de Alarma nacional y las implicaciones que la firma de un contrato programa en el año 2020 tendría sobre el presupuesto de 2021, el Comité de Calidad, a propuesta de la comisión de evaluación, decidió no firmar un nuevo contrato programa en 2020. El Contrato Programa vigente, por tanto, es el que corresponde al curso 2018-19, que se encuentra publicado en la página web del Centro: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/politica-y-objetivos/contratos-programas-y-seguimientos-de-la-facultad-de-ciencias-experimentales/>.

Las encuestas de satisfacción también suponen una útil herramienta para el Sistema de Aseguramiento Interno de la Calidad, ya que brinda la oportunidad de conocer las necesidades de usuario (alumnado, PAS, profesorado) y muestra los resultados de las acciones de Calidad. En los cursos 2018-2019 y 2019-2020, se han vuelto a actualizar en la web del Centro los resultados óptimos obtenidos en estos últimos años: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/calidad-estrategia-y-responsabilidad-social/encuestas-de-evaluacion-docente/satisfaccion-de-los-grupos-de-interes/index.html>

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	9/78
 <p style="text-align: center;">XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==</p>				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Es muy importante destacar el enorme esfuerzo realizado por el Decanato en general, y más concretamente por Vicedecanato responsable de la Calidad del Centro en particular, por buscar vías para implicar a la comunidad que compone la Facultad en las distintas acciones que componen el Sistema de Aseguramiento Interno de Calidad. Se han mantenido resultados de logros anteriores como la obtención del certificado de la implantación del Sistema de Aseguramiento Interno de Calidad (SAIC) de acuerdo al Modelo AUDIT de ANECA y la renovación de la acreditación del Título por parte de la DEVA con fecha de 19 de julio de 2016.

### **2.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas**

El Decanato sigue esforzándose para dar a conocer el SAIC entre todos los miembros de la Facultad. El objetivo es que el alumnado, PAS y PDI no solamente conozcan el funcionamiento del SAIC, sino que consideren como algo propio que repercuta visiblemente en la mejora de sus condiciones de trabajo. Se contempla la divulgación de información SAIC tanto en las Jornadas de Bienvenida para el alumnado (SGIC15/16-Criterio02-Mejora02) como en Jornadas de Calidad e Innovación para la Facultad de Humanidades (SGIC18/19-Criterio 02-Mejora 1).

Para agilizar la redacción de los informes de autoseguimiento y los planes de mejora, el Área de Calidad de la UPO ha procedido a desarrollar una aplicación donde la Comisión de Garantía Interna de Calidad del Título incluye cada año los informes de autoseguimiento. La aplicación ha comenzado a funcionar en el curso 2020-2021 con notable éxito (SGIC19/20-Criterio 02-Mejora 1)


### **2.4. Tratamiento de las recomendaciones**

El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responde a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan de Mejora del presente informe de seguimiento.

### **3. Proceso de implantación**

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	10/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

### 3.1. Análisis

En su origen, las bases curriculares del Grado en Traducción e Interpretación se sometieron a escrutinio por parte de la CCDUTI (Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación), de la que es miembro permanente la Facultad de Humanidades de la UPO, con valoraciones positivas. También, se incorporaron los acuerdos de la Comisión Andaluza para el Título de Grado en Traducción e Interpretación, compuesta por los cuatro decanos que en 2008 estaban al frente de los cuatro centros que ofrecen la titulación: UMA, UGR, UCO y UPO), en donde quedó pactado un 75% del contenido curricular. A partir de estos cimientos curriculares, se ha procurado el desarrollo de un programa formativo actualizado y ajustado al contexto en el que se inscribe el Título. Anualmente, la Comisión de Garantía Interna de Calidad del Título revisa los indicadores proporcionados por el SAIC en el autoinforme de seguimiento, que incluye también planes de mejora. Todos los informes de autoseguimiento, así como los planes de mejora y sus seguimientos, son públicos a través de la Web de la Facultad:

<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretacion-ingles/calidad-en-el-grado/informes-de-seguimiento-y-planes-de-mejora/>

Por otro lado, los indicadores relativos al título se actualizan de forma continua. Estos documentos son aprobados por la Comisión de Calidad del Centro y por la Junta de Facultad, antes de enviarse a la DEVA. Cabe destacar que la evolución de la implementación del título, tal como lo evaluó la DEVA en los Informes de Seguimiento, se ha desarrollado favorablemente sin dificultades reseñables y con varios puntos destacados de manera muy positiva, conforme a lo que se planificó en la Memoria Verífica. Esta dinámica llevó a la renovación de la acreditación del Título por parte de la DEVA con fecha de 19 de julio de 2016 (

[https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretacion-frances/.galleries/Documentos-GRADO-EN-TRADUCCION-E-INTERPRETACION-FRANCES-VERIFICA-TITULO/informe-deva/1469186706086\\_informe\\_final\\_para\\_la\\_renovacion769xn\\_del\\_grado\\_en\\_tej\\_emitido\\_por\\_la\\_devva.pdf](https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretacion-frances/.galleries/Documentos-GRADO-EN-TRADUCCION-E-INTERPRETACION-FRANCES-VERIFICA-TITULO/informe-deva/1469186706086_informe_final_para_la_renovacion769xn_del_grado_en_tej_emitido_por_la_devva.pdf))


Gracias a la sucesión de autoinformes y al nuevo formato ideado por el Área de Calidad de la UPO y la Delegación del Rector para la Calidad para la elaboración de los informes de seguimiento de los títulos de la UPO se han ido implantando mejoras, entre las que destacan incorporaciones como el responsable de llevar a cabo las distintas acciones del plan de mejora y la previsión temporal de las ejecuciones.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	11/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Además para este presente informe de seguimiento tras la pandemia se implementa ya la nueva aplicación SAIC para la elaboración de diferentes informes (SGIC19/20-Criterio 02-Mejora 1).

El título, por lo tanto, goza de buena salud gracias al intenso desarrollo normativo que ha influido positivamente en la docencia y gestión dado que se basa en un marco regulador acorde al nuevo y complejo escenario que supuso en su día la adaptación al EEES y en los últimos años a situaciones como la pandemia desde marzo 2020. Algunos ejemplos de actividad reguladora son la Normativa Reguladora de los TFG, la Normativa de Prácticas Externas de los Estudiantes de Grado, la Normativa sobre progreso y permanencia de estudiantes de Grado de la UPO, la Normativa de evaluación de los estudiantes de Grado de la UPO y la Normativa de Régimen Académico. Todo ello se ha complementado además con la medidas COVID implantadas a raíz del confinamiento en marzo 2020, durante el resto del curso a lo largo de 2019-20. Se muestran los informes y todas las medidas adaptadas y visibles en la página web de la Facultad (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/el-centro/espacio-covid/>) y de la UPO (<https://www.upo.es/info-estudiantes-covid-19/info-info-general.html>)

Cabe señalar que se han mantenido la garantía de calidad del título en los cursos 2018-19 y 2019-2020 y que nos han preparado para este curso actual 2020-2021 y para incidencias semejantes que puedan ocurrir en el futuro. Se han reforzado con la incidencia de la pandemia entre otros aspectos los siguientes:

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	12/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

1. Todas las guías docentes de las asignaturas se han publicado en la página web desde antes de que comenzara el periodo de matriculación con la finalidad de que los estudiantes tuvieran acceso a toda la información con antelación. Pueden consultarse en la web de la Facultad, tanto para el Grado <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traduccion-interpretacion-ingles/planificacion-de-la-ensenanza/guias-docentes/> como para el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-humanidades-traduccion-interpretacion-ingles/planificacion-de-la-ensenanza/guias-docentes/> y para los Dobles Grados con Relaciones Internacionales (francés y alemán) <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traduccion-interpretacion-frances-y-relaciones-internacionales/planificacion-de-la-ensenanza/guias-docentes/> y <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traduccion-interpretacion-aleman-y-relaciones-internacionales/planificacion-de-la-ensenanza/guias-docentes/>

Las guías docentes han mantenido la estructura obligatoria ( 1) Responsable de la asignatura; 2) Ubicación en el plan formativo; 3) Objetivos; 4) Competencias (de la titulación, del módulo y de la asignatura); 5) Contenidos de la asignatura; 6) Metodologías y recursos; 7) Evaluación; y, 8) Bibliografía. Además se ha revisado el formato de las guías en cuanto a la parte general y específica, especialmente y sobre los aspectos relativos a la evaluación del aprendizaje de los estudiantes (RA15/16-Criterio03-RES01-Mejora01) y para adecuarlas a la situación sobrevenida de la pandemia se establecieron como parte obligatoria las secciones denominadas "adendas COVID" (SGIC19/20-Criterio 03-Mejora 1)

Además, una vez comenzada la docencia de la asignatura el profesorado publica en la plataforma virtual de su asignatura una Guía Específica en la que se desarrollan más los contenidos de la asignatura y, sobre todo, se desarrolla de forma detallada el cronograma de la asignatura explicando de qué forma se desarrollarán los contenidos y cómo se organizará el temario y el trabajo de las competencias en las enseñanzas básicas y en las enseñanzas prácticas y de desarrollo.


2. Al igual que en todas las asignaturas, se ha mantenido la estructura y calidad de las guías docentes del Trabajo Fin de Grado, que puede consultarse también en la página de guías docentes del grado. En relación al Trabajo fin de Grado, este se sigue regulando con un Manual de

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	13/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


buenas prácticas, rúbricas y talleres con el fin de orientar tanto al alumnado como a los tutores en la selección de temas, la definición de la metodología, el plan de trabajo, el seguimiento y la presentación del mismo. Los trabajos de Fin de Grado se defendieron en sesiones online o presencial según las medidas sanitarias vigentes. Toda la información se puede visualizar en la página web referente al TFG (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/trabajo-fin-de-grado/>). Como ejemplo de defensas de TFGs durante la pandemia, podemos incluir las medidas anunciadas para la primera convocatoria del curso 2019-20 donde fueron defendido 158 TFGs <https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/NOTICIAS/DEFENSAS-TFG-MAYO-2020.pdf> Se han mantenido además los talleres específicos obligatorios para la elaboración de los TFG y el procedimiento de asignación y gestión de los TFG, el cual puede consultarse en el enlace general anteriormente mencionado.

3. En lo relativo a la guía de las Prácticas Externas del curso está también accesible en el siguiente enlace [https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/descargas-guias\\_docentes/curso-academico-2020-21/GTEI/4-CURSO-ANUAL/2020-21\\_302068\\_GG\\_V0\\_practicas-en-empresa.pdf](https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/descargas-guias_docentes/curso-academico-2020-21/GTEI/4-CURSO-ANUAL/2020-21_302068_GG_V0_practicas-en-empresa.pdf) Es importante destacar que la Facultad Humanidades de la UPO sigue regulando la manera por la cual se pueden realizar prácticas en empresa fuera de los convenios ya firmados por la universidad. Por una parte, se plantea la posibilidad de que sea el alumnado que participa en la asignatura quien busque una empresa en la que desarrollar dicha tarea, la cual firmará un convenio de colaboración con la fundación de la universidad (prácticas por autogestión). Por otra parte, se regula la forma en la que el alumnado en movilidad podrá llevar a cabo prácticas en una empresa extranjera durante su estancia. La Guía de Prácticas en Empresa recoge también los procedimientos que ha de seguir el alumnado que quiera realizar un autoprácticum, esto es, aquellos que quieran buscar por sí mismos la empresa donde van a realizar las prácticas en lugar de elegir entre el listado ofertado por la Facultad. Esta medida es de gran interés habida cuenta las altas tasas de movilidad que caracterizan al estudiantado de la Facultad de Humanidades. También caben destacar las reuniones informativas organizadas con el alumnado de tercero y cuarto del grado para explicar las características de las prácticas, el procedimiento de desarrollo, sus obligaciones y sus derechos. Es también importante mencionar que la persona encargada de la coordinación de prácticas de la Facultad de Humanidades revisa anualmente el cupo ofertado para las prácticas del Grado de Traducción e Interpretación y adapta este cupo a la demanda real de las mismas (RA15/16-Criterio07-R01-Mejora01).

4. Dentro de los procedimientos con éxito de la implantación del Título sigue resultando fundamental la figura de la Dirección Académica del

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.


FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	14/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Grado (figura que se incluyó por primera vez en el curso 2013-2014) y de los distintos coordinadores (uno por curso y semestre: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/oferta-academica/coordinacion-docente/>) que trabajan para la mejora de la coordinación horizontal y vertical de los contenidos teóricos y prácticos de la docencia y de las actividades realizadas con el alumnado. Gracias a la atención y coordinación horizontal y vertical se ha podido mejorar la armonización y comunicación entre alumnado y profesorado. Ha seguido funcionando la comisión coordinadora del Grado en Traducción e Interpretación conformada por un representante de los profesores de cada curso y un representante del estudiantado de cada curso. El docente responsable de cada curso recoge todas las incidencias y colabora de ese modo en la redacción de un informe acerca de todos los avatares sucedidos. Estos informes de cada curso se gestionan mediante la Directora Académica del Grado y el Decanato.

5. La gestión burocrática y administrativa se ha seguido desarrollando de manera notable gracias a la incorporación del Apoyo Administrativo en el Decanato. Ello ha ayudado al tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios. Sigue funcionando la Comisión de Reconocimiento y Transferencia de Créditos de la Facultad de Humanidades (CRyTC), información disponible en el siguiente enlace: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/el-centro/decanato/comisiones-de-la-junta-de-centro/comision-de-reconocimiento-y-transferencia-de-creditos/>

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	15/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				



Informe de Seguimiento

Curso: 2019/20

Centro: Facultad de Humanidades

Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

6. En cuanto a la movilidad de los estudiantes, la ampliación y optimización de recursos en este campo, entre ellas la implantación del programa RAPMI que gestiona acuerdos académicos, modificaciones y calificaciones Reconocimiento Académico en Programas de Movilidad Internacional (<https://www.upo.es/aric/estudiantes-upo/programas-de-movilidad/plataforma-rapmi/>) sigue implantado con éxito y muestra su eficacia dado el gran número de estudiantes que participan en programas de movilidad, si bien los indicadores muestran un leve descenso lógicamente debido a la pandemia en el curso 2019-20. Si bien la mayoría de los estudiantes que parten en movilidad participan en el Programa Erasmus, también cabe destacar la existencia y frecuencia de uso de otros programas europeos como el Erasmus Prácticas, como otras convocatorias como el Séneca/SICUE, PIMA, Atlánticus-Bancaja, etc.). Además de las reuniones orientativas que se organizan con todo el alumnado y la asignación de tutores docentes para la elaboración y modificación del acuerdo académico (todo ello gestionado mediante la plataforma RAPMI) con el acuerdo y visto bueno del tutor/a de la UPO y el tutor de la universidad de acogida, cabe destacar también el importante apoyo e información que desde la página web de la Facultad se ofrece para orientar al alumnado:

<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/movilidad-de-estudiantes/>

Finalmente, según se recoge en las Memorias de los cursos 2018-19 y 2019-20 (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/el-centro/decanato/memorias-de-la-facultad/>), el proceso de implantación ha seguido las pautas necesarias. A lo largo del curso académico 2018-19 se ha atendido a las recomendaciones realizadas por la ANECA, tras la auditoría celebrada el 7 de febrero de 2017 para la renovación de sello AUDIT que acredita la consecución del certificado de la implantación del Sistema de Aseguramiento Interno de Calidad (SAIC) en la Facultad de Humanidades, la cual se obtuvo el mes de julio de 2018. Dentro de lo que denominamos Responsabilidad Social, desde la web de la Facultad se ofrece la consulta de los documentos: Misión y visión de la Facultad de Humanidades y Carta de Servicios de la Facultad de Humanidades. Se mantiene actualizada la información sobre Responsable de Calidad y Comisión de Garantía Interna de Calidad. Igualmente, se ofrecen varios documentos de interés relacionados con la política de calidad de la Facultad además de varios manuales asociados y el Plan de Comunicación, los cuales se han continuado revisando de forma general con el Delegado del Rector para la Calidad y resto de vicedecanatos de Calidad de la UPO a lo largo del presente curso académico. Respecto a los Títulos que se imparten en la Facultad de Humanidades, durante el curso 2018-19 y 2019-20 se ha continuado con las tareas de seguimiento y revisión de los mismos, con el único fin de mejorar los contenidos y cumplir lo establecido en el marco normativo. Desde el Vicedecanato de Calidad y Comunicación se ha seguido


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	16/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

una política de difusión y transparencia del Sistema de Garantía Interno de Calidad de la Facultad de Humanidades, publicándolo en la web de la Facultad de Humanidades todo aquel contenido vinculado al mismo.

### **3.2. Fortalezas y logros**

Tras renovarse la acreditación del título con previa auditoría de la DEVA que tuvo lugar con sesiones de evaluación celebradas los días 28 y 29 de noviembre de 2017, a lo largo del curso 2018-19 se continuó con éxito el proceso de autoinforme de seguimiento y el 5 junio de 2019 se consiguió la acreditación institucional por parte de la ANECA: <https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/Acreditacion/Resolucion-Favorable-Acreditacion-Institucional.pdf>

Otra fortaleza evidente ha sido la capacidad de resoluciones rápidas y efectivas desde el Decanato de la Facultad de Humanidades para afrontar el reto sorpresivo de la pandemia con soluciones ya mencionadas más arriba y que aún continúan mientras se elabora este informe.


### **3.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas**


La suspensión de la docencia presencial decretada a partir del 15 de marzo de 2020 por la crisis sanitaria generada por la COVID-19 provocó un cambio sustancial en el desarrollo del título. El enorme esfuerzo desplegado por la Universidad, el Decanato y los profesores para adaptarse a la nueva realidad y poder ofrecer a los estudiantes una docencia de calidad, se ha visto reflejada en la rápida redacción de adendas-COVID a las guías docentes en el mismo curso 2019-2020. Las guías docentes del curso 2020-21 también se han completado con adendas-COVID, para adaptarse a las restricciones que la pandemia ha generado (SGIC19/20-Criterio 03-Mejora 1).

### **3.4. Tratamiento de las recomendaciones**

El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responden a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan de Mejora del presente informe de seguimiento.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	17/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## 4. Profesorado

### 4.1. Análisis

Las encuestas sobre la labor docente que se realizan en el seno de la Facultad demuestran una satisfacción general muy elevada en cuanto al profesorado del Título. Están visibles en la página web de la Facultad donde se encuentra el histórico de tales encuestas <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-el-grado/evaluacion-de-la-actividad-docente-por-parte-del-alumnado/>. Asimismo el Área de Calidad ofrece anualmente informes globales sobre la satisfacción del alumnado sobre el Centro y su título que también demuestran buenos resultados, siendo muy positiva la puntuación media de 4,15/5 durante el curso académico 2017-18, 4,25/5 en el curso 2018-19 (4,25/5), con un mínimo descenso probablemente debido al impacto de la pandemia ( [https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/area-calidad/documentos/servicios/satisfaccion-alumnado/informes-globales-alumnado/centros/18-19/GTRA\\_1819\\_GLOBAL\\_TITULACION\\_GRADO.pdf](https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/area-calidad/documentos/servicios/satisfaccion-alumnado/informes-globales-alumnado/centros/18-19/GTRA_1819_GLOBAL_TITULACION_GRADO.pdf) ) y 4,18 en 2019-20, ([https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/area-calidad/documentos/servicios/satisfaccion-alumnado/centros/19-20/GTRA\\_1920\\_GLOBAL\\_TITULACION\\_GRADO.pdf](https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/area-calidad/documentos/servicios/satisfaccion-alumnado/centros/19-20/GTRA_1920_GLOBAL_TITULACION_GRADO.pdf))

Perfil del profesorado: Desde el curso 2017-18 se han creado nuevas plazas de Profesores Titulares, así como la promoción a catedrático y se han creado también nuevos puestos de Profesores Contratados Doctores (PAD) y se han incorporado profesores en formación. Desde la aplicación de la nueva tasa de reposición (100%) a partir de 2018-19, se sacaron a concurso un número considerable de plazas, al igual que en curso 2019-20. También se ha generado una bolsa de créditos importante que solo se ha cubierto legalmente con plazas de PSI. El sistema de contratación de PSI implantando por la UPO tiene como ventaja que aporta una mayor transparencia en la contratación de PSI, mediante bolsas de candidatos baremados en concurso público. Como ya se ha mencionado, ello revierte en una mejor coordinación docente y curricular; la actualización de la cualificación del profesorado; mejoras curriculares y extracurriculares de la calidad de enseñanza; una más sólida captación de recursos económicos que revierten en la calidad; y, mejora del nivel académico e investigador de los docentes.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	18/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Profesorado e investigación. La preparación y calidad investigadora del profesorado pueden comprobarse en la lista de grupos consolidados de investigación y en las publicaciones y proyectos de investigación y acciones académicas que los docentes presentan cada año. Así lo demuestra, por ejemplo, la memoria de los últimos cursos académicos del Departamento de Filología y Traducción: <https://www.upo.es/departamento-filologia-y-traducción/es/organizacion/memorias-departamento/>

Profesorado y formación. El interés del profesorado por la formación se muestra en el plan de mejora con la oferta de cursos de formación especializada sobre la actualización del software para PDI (SGIC16/17-Criterio04-Mejora01), o cursos sobre nuevas tecnologías a los que asiste el profesorado del Grado (SGIC16/17-Criterio04-Mejora02). Además, existe además un plan de formación para PDI 2017-2019 que ha permitido que los profesores hayan accedido a cursos de formación tecnológica. Ver en: [https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/desarrollo/documentos/pdi/planes/Informe\\_plan\\_for\\_pdi\\_2018\\_P.pdf](https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/desarrollo/documentos/pdi/planes/Informe_plan_for_pdi_2018_P.pdf) Se puede comprobar la utilidad

de los cursos de formación del Plan de Formación ofrecidos por el centro de formación de la UPO en las encuestas al final de cada curso académico, cuyos resultados se publican en las memorias de los Planes de Formación (RA15/16-Criterio04-R01-Mejora01). En general la implicación del profesorado en actividades de formación para la mejora continua de la docencia, tanto de profesorado de nueva incorporación como de profesorado estable es importante (RA15/16-Criterio04-R02-Mejora01). Las actividades formativas sin duda facilitan la consecución de sexenios y la mejora de la productividad científica y pueden redundar en la consecución de acreditaciones positivas. Las acciones formativas ofrecidas en el año 2020 pueden consultarse en el siguiente enlace: <https://www.upo.es/desarrollo/pdi/acciones-formativas-2020/>

Profesorado e innovación. Debe destacarse, asimismo, la participación del profesorado en proyectos de innovación docente. Como ya se ha mencionado, ello revierte en una mejor coordinación docente y curricular; la actualización de la cualificación del profesorado; mejoras curriculares y extracurriculares de la calidad de enseñanza; una más sólida captación de recursos económicos que revierten en la calidad; y, mejora del nivel académico de los docentes.

Profesorado y participación en encuentros. También es evidente el interés del profesorado en participación de encuentros ya consolidados sobre Coordinación, Calidad e Innovación organizados por la Facultad (SGIC15/16-Criterio02-Mejora01). Como se hiciera ya en cursos anteriores, en las IV Jornadas dedicadas a la Calidad, celebradas en febrero de 2019 (<https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/IV-Jornadas-de-Coordinacion-Calidad-e-Innovacion-de-la-Facultad-de-Humanidades/>)

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	19/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento

Curso: 2019/20

Centro: Facultad de Humanidades

Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

), se incorporó una dinámica de exposición de las experiencias docentes del profesorado, siendo una buena parte de las mismas procedentes del Grado de Traducción e Interpretación. En el curso 2019-2020, la situación de crisis sanitaria generada por el COVID-19, obligó a cancelar las V Jornadas de Coordinación, Calidad e Innovación, que estaba previsto celebrar en Carmona, pero vuelven a retomarse este junio de 2021.

Profesorado y Docencia. Existe un continuado interés en el profesorado por la promoción a pesar de la coyuntura socioeconómica adversa, la creciente precarización y las limitaciones presupuestarias. Ello se demuestra en el aumento agregado de acreditaciones, sexenios y evaluaciones positivas en DOCENTIA. En lo referente a los datos de la participación del profesorado en el programa DOCENTIA, estos pueden consultarse en la web del Área de Calidad de la UPO para los cursos 2018-19 y 2019-20 <https://www.upo.es/area-calidad/servicios/Evaluacion-Docente-del-Profesorado/docencia-a-upo/informes-globales/>. Se evidencia, por lo tanto, un evidente fomento continuado por parte del Decanato de la Facultad de Humanidades sobre la participación del profesorado en el programa DOCENTIA. Se sigue animando al profesorado a presentarse a las distintas convocatorias. Aunque sabemos que, por el momento, los docentes asociados no pueden participar en este tipo de convocatorias (a no ser que tengan el título de Doctor), consideramos que sería interesante que en breve pudieran sumarse a dicha convocatoria.

Profesorado y biblioteca. La biblioteca de la universidad se ha consolidado como un gran recurso formador para el PDI, incorporándose cursos dedicados tanto a la mejora de la investigación (utilización de bases de datos y nuevos recursos para la investigación) y visibilizar resultados, como al asesoramiento y seguimiento para la preparación de la documentación de acreditación y evaluación de la actividad investigadora. Una de las ventajas que ayuda al docente es la adquisición de la Bibliografía para sus cursos a través de la herramienta BIBREC, que integra las bibliografías de las asignaturas impartidas en la UPO. Véase [https://www.upo.es/biblioteca/servicios/adquisiciones/como\\_pedir/bib\\_curso/](https://www.upo.es/biblioteca/servicios/adquisiciones/como_pedir/bib_curso/)


Profesorado ante COVID. El 13 de marzo de 2020, debido a la situación de crisis sanitaria generada por la COVID-19, mediante Resolución Rectoral se comunicó la suspensión de toda actividad académica presencial en la Universidad Pablo de Olavide ( <https://upo.gob.es/system/modules/com.saga.upo.sedeelectronica.frontend/handler/download-alfresco-document.pdf?ref=567d520d-a4b6-49e4-a855-6b16807370a0>). A partir de ese momento, toda la docencia se trasladó a la plataforma Blackboard Collaborate, que ya se venía utilizando como complemento de la docencia presencial y como vehículo para las clases en línea que se impartían con anterioridad. Como ya se ha

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	20/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

mencionado y documentado anteriormente, tanto la institución como la Facultad tomaron medidas y a lo largo del curso 2019-20 la adaptación del profesorado ha sido notable al combinar docencia online, semipresencial, o presencial dual según han ido permitiendo las medidas sanitarias. Esta adaptación ha supuesto un enorme esfuerzo por parte del profesorado y del alumnado, y las encuestas anteriormente presentadas muestran que los resultados han sido afortunadamente muy positivos.

#### **4.2. Fortalezas y logros**

Una de las principales fortalezas es la coordinación que el Decanato con profesorado, específicamente en reuniones de la Decana y del Vicedecano de Gestión Académica con los responsables de las áreas con docencia en el Grado para fijar directrices previas a la elaboración del POD y que persiguen en 1) Instar a que las asignaturas básicas sean impartidas por profesorado con vinculación permanente. 2) Instar a que, en el caso de que sea necesaria la contratación de profesorado, se cubra en POD prioritariamente la docencia de las enseñanzas básicas con profesorado ya existente en el área. 3) Instar a que los TFG sean tutelados por profesorado con vinculación permanente o por profesorado asociado, evitando en lo posible la tutela por PSI. El Decanato revisa la asignación de la docencia en POD e insta al Vicerrectorado de Profesorado para que la prevista contratación del profesorado necesario comience a tramitarse antes de la finalización del curso. Se ha mantenido además la coordinación entre Directora Académica y coordinadores de cada curso del Título que permiten un diálogo fluido con el alumnado.


#### **4.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas**


Consideramos que la labor en conjunto del profesorado del Grado de Traducción e Interpretación, así como los Dobles Grados en Traducción e Interpretación y Relaciones Internacionales muestra a través de la evaluación, seguimiento y actualización un buen estado de preparación para cumplir el Plan de mejora presentado en el presente informe de seguimiento.

#### **4.4. Tratamiento de las recomendaciones**

El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responde a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	21/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

de Mejora del presente informe de seguimiento.

## 5. Infraestructuras, servicios y dotación de recursos

### 5.1. Análisis

Se puede afirmar que en el apartado de infraestructuras, servicios y dotación de recursos, la Facultad cuenta con los adecuados para las necesidades del Título y el desarrollo de sus enseñanzas. El modelo del Campus Único adoptado por la UPO permite optimizar todos los recursos de todas las titulaciones impartidas. Las mejoras en cualquier sector de las infraestructuras, servicio y dotación de recursos de la Universidad redundan en la mejora de todos los miembros de la comunidad universitaria. En la página web puede encontrarse información sobre los materiales asignados a la Facultad: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducción-interpretación-ingles/planificación-de-la-enseñanza/recursos-materiales/> Cada Facultad y sus titulaciones tienen asignado un número de aulas de uso preferente. En el caso de la titulación en Traducción e Interpretación, disponemos de los siguientes espacios: 3 aulas de informática (con capacidad para 26, 36 y 48 estudiantes respectivamente) con *software* especializado propio: TRADOS STUDIO 2011, PASSOLO, J¿EDIT, GOOGLE TRANSLATOR TOOLKIT, OMEGA-T, ANTCONC, TERMINUS, WEBBUSGET, SUBTTUL@M, SUBTITLE WORKSHOP, POEDIT, AUDACITY. Con ello se configura una disponibilidad de *software* especializado en traducción y lingüística aplicada. Los docentes de la Facultad hacen uso de herramientas de licencia comercial muy costosas (como Trados, Webbudget, Terminus o Passolo) pero también están implicados en la incorporación y búsqueda constante de *software* libre, lo que enriquece de diversos modos la docencia (formación más transversal y completa, amplio número de tipos de programa, actualización profesional de docentes, etc.). Tres aulas de informática adicionales con *software* no específico (Internet, paquete Office, etc.). Un laboratorio de idiomas (laboratorio Multimedia) con herramientas avanzadas de hardware y *software*, con las que es posible la gestión efectiva del material multimedia, principalmente audio y vídeo, así como el control de todo el equipamiento desde el equipo principal. Toda la información relativa a este laboratorio se puede consultar en el siguiente enlace: [https://www.upo.es/biblioteca/servicios/inst\\_equip/lab/](https://www.upo.es/biblioteca/servicios/inst_equip/lab/). También se dispone de un laboratorio de interpretación, con un total de 12 cabinas, con capacidad para 24 alumnos en cabina, de marca Bosch, con dos cámaras giratorias y dos pantallas de proyección para facilitar la visualización de la mesa del profesor desde las cabinas, ordenadores en todas las cabinas y unidad de control desde la mesa del profesor, con el *software*

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	22/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

Audacity que permite a alumnos y profesor grabar las intervenciones; micrófonos y auriculares; y, una zona de sillas con mesa, muebles, fuera de las cabinas para poder llevar a cabo otro tipo de actividades propias de la interpretación. Ha habido una renovación de este laboratorio (SGIC16/17-Criterio05-Mejora01). También, la existencia de un aula portátil (compuesta por varios ordenadores portátiles que se pueden reservar y trasladar al espacio que para ello se designe).

El campus dispone de conexión WIFI de calidad en todas sus instalaciones y desde 2018 en los puestos de informática existentes en el campus se han reforzado con el empleo del escritorio virtual MyApps, a través del cual los usuarios pueden utilizar remotamente el software contratado con licencia campus en cualquier ordenador, tanto dentro como fuera del campus: <https://myapps.upo.es/myapps/Apps>

Por otro lado, en el apartado de infraestructuras, es importante tener en cuenta servicios fundamentales centralizados que pueden coordinarse con la información y orientación académica y profesional específicamente centrada en el Grado en Traducción e Interpretación, y el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación, que ofrece la Facultad de Humanidades y su Decanato y que ayudan al desarrollo y garantía de calidad del Título. Entre ellos:


- a) La coordinación del Decanato con la Fundación UPO para cuestiones de prácticas en empresas e instituciones ya comentadas anteriormente
- b) El Servicio de para la orientación académica y profesional del estudiante para toda la Universidad del Area de Estudiantes.
- c) El Servicio para la orientación profesional, que corre a cargo de la Fundación Universidad-Sociedad.
- d) El grupo del Personal Administrativo y de Servicios que tiene gestión centralizada en la mayor parte de los servicios, limitada en los decanatos.
- e) El Servicio de Atención a la Diversidad Funcional

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	23/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

f) El Plan de Tutorización para estudiantes con bajo rendimiento.

g) El Área de Relaciones Internacionales y Cooperación (ARIC)

La coordinación con todos ellos permite a la Facultad organizar diversas jornadas. Por ejemplo, las anuales de orientación profesional ( <http://bit.ly/2KmRn2h>) con mesas redondas a las que se invita a profesionales (muchos de ellos egresados), se exponen trayectorias laborales y proponen consejos al alumnado a punto de incorporarse al mercado laboral (SGIC10/11-Criterio05-Mejora01). Muchas de las jornadas han sido y son parte del plan de Mejora, como las Jornadas de Bienvenida de la Facultad de Humanidades (SGIC14/15-Criterio02-Mejora01), las Jornadas de Orientación para la Investigación SGIC15/16-Criterio05-Mejora02), las Jornadas de Puertas Abiertas de la Facultad de Humanidades (SGIC15/16-Criterio05-Mejora03), los encuentros de Egresados de la Facultad de Humanidades (SGIC15/16-Criterio05-Mejora04) o el encuentro con empleadores (Empresa-Sociedad) (SGIC15/16-Criterio05-Mejora05).

La movilidad, ya mencionada anteriormente en otro apartado, favorecida con la implantación del programa RAPMI gestiona contratos, modificaciones y calificaciones (Reconocimiento Académico en Programas de Movilidad Internacional, permite a un gran número de estudiantes participar en programas de movilidad, tanto en el Programa Erasmus como en otras convocatorias como el Séneca/SICUE, PIMA, Atlánticus-Bancaja, etc.). Ello pone de manifiesto la utilidad de la coordinación entre Facultad y Servicios Centrales.

## **5.2. Fortalezas y logros**

Actualmente, la UPO cuenta con un número elevado de licencias de software especializado que han supuesto una inversión reseñable por parte de la Universidad. La posibilidad de disponer de muchas más aulas que las de uso prioritario por la Facultad garantiza que, actualmente, todas las clases de Traducción especializada, Traducción audiovisual, Traducción inversa, Documentación aplicada a la traducción, Terminología e Informática aplicada a la traducción puedan llevarse a cabo en aulas de informática adecuadas. La gestión única de la UPO trae consigo algunas ventajas, como el préstamo de aulas específicas de otras Facultades, de uso no prioritario para nuestra Facultad. Tal es el caso del uso puntual que en Interpretación Bilateral se hace de la Sala de Vistas de la Facultad de Derecho, para Interpretación judicial; el


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	24/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

frecuente uso de aulas de informática ajenas que no requieren software específico o de las experiencias de colaboración en teleconferencia con otras universidades con disposición de uso del aula de teleconferencias, por ejemplo, en el marco del proyecto europeo Tradutech OTCT. Esta configuración del campus permite una optimización de los recursos disponibles.

La Facultad realiza esfuerzos por facilitar la inserción profesional de los egresados, por diversas vías, tanto institucionales propiamente dichas, como basadas en el voluntariado, la organización de eventos extracurriculares y las herramientas sociales, como de base curricular. Se ha actualizado el alario de informática y a sus necesidades específicas de software. Se ha contado además con el uso normalizado del Laboratorio de Idiomas. Se proporciona atención especial a los estudiantes con Diversidad Funcional y/o bajo rendimiento académico.

Infraestructura y COVID. Durante la pandemia todos los recursos se han puesto al servicio de la Universidad en un despliegue de uso de infraestructuras digitales para formación, uso, facilidades y facilidades para la docencia, muchos recogidos desde el área de Salud y Prevención. Véase: <https://www.upo.es/sprl/informacion-covid-19/>. Lógicamente, el estado de alarma declarado a partir del 15 de marzo de 2020 obligó a utilizar de forma preferente las infraestructuras digitales de toda la Universidad a la hora de impartir la docencia a todos sus niveles. Esto incluyó no solo las clases y las tutorías sincrónicas a través la plataforma Blackboard Collaborate Ultra, sino también los exámenes y las defensas de los Trabajos de Fin de Grado, como se ha descrito anteriormente. Asimismo, la situación de crisis sanitaria generada por la COVID-19 provocó el cierre de la Biblioteca durante el tiempo en que estuvo declarado el Estado de Alarma en el curso 2020. Esta dificultad sobrevenida se solventó mediante el apoyo de los recursos informáticos disponibles en el portal web de la Biblioteca (<https://www.upo.es/biblioteca>)

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	25/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

La situación de crisis sanitaria generada por la COVID-19 supuso la suspensión de las actividades formativas, incluidas las prácticas, a partir del 13 de marzo de 2020. Para solventar los problemas generados por esta circunstancia, se tomaron una serie de medidas en el segundo semestre del curso 2019-20 ([https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/Espacio\\_COVID/2019-2020/2Informe-sobre-las-informaciones-recibidas-....pdf](https://www.upo.es/cms2/export/sites/facultades/facultad-humanidades/galleries/Espacio_COVID/2019-2020/2Informe-sobre-las-informaciones-recibidas-....pdf)). Se puso especial énfasis en mantener una comunicación fluida entre la Coordinadora de Prácticas, los tutores y los alumnos para conocer la casuística particular de cada uno de ellos. Partiendo de ello se diseñó una hoja de ruta para reubicar a los alumnos mediante la reactivación del procedimiento administrativo en la Fundación Universidad Pablo de Olavide.

En líneas generales, se puede consultar la Memoria 2019-20 para la descripción de la adaptación a la pandemia de la Administración y Servicios de la UPO que muestra cómo "la gestión se ha visto alterada por el obligado confinamiento, la suspensión de plazos administrativos, la adaptación de las personas al trabajo a distancia, la necesidad de planificar con carácter novedoso un elenco de medidas preventivas nunca vistas hasta ahora y por último, la adaptación de vuelta a la normalidad una vez finalizado el estado de alarma" (página 3 en: [https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/memoria/documentos/ADMON\\_SERV\\_019\\_020\\_REV.pdf](https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/memoria/documentos/ADMON_SERV_019_020_REV.pdf))

### 5.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas

Se detectó la necesidad de actualizar los contenidos y el diseño de la página web de la Facultad de Humanidades, que en algunos aspectos había quedado obsoleto. Se contrató a una empresa para que realizara la migración de los contenidos de la página web antigua e implementara nuevas funcionalidades a partir de las necesidades de información detectadas. La nueva página web se inauguró el 11 de marzo de 2019 con un nuevo formato y una estructura mucho más clara y dinámica (SGIC18/19-Criterio 05-Mejora 1).


Una de las mejoras adoptadas ha sido la reparación de los proyectores que constituía una de las de mayor urgencia (SGIC16/17-Criterio05-Mejora03). Asimismo, el fuerte input de asignaturas actuales con base informática en el currículo hace que el uso del laboratorio de Interpretación sea importante y su renovación imprescindible (SGIC16/17-Criterio05-Mejora01).

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	26/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

#### **5.4. Tratamiento de las recomendaciones**

El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responde a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan de Mejora del presente informe de seguimiento.

### **6. Indicadores y resultados**


#### **6.1. Análisis**

Desde el Área de Calidad de la UPO se coordinan los SAIC de los centros, que articulan diversos procedimientos para analizar la satisfacción, las necesidades y expectativas de los tres principales grupos de interés: alumnado, PDI y PAS. Los resultados se estudian con el fin de mejorar los servicios prestados. El Centro cuenta con un enlace directo a las encuestas en su sitio web (<https://www.upo.es/calidad/formularios/opiniones/>). Además, desde el Vicedecanato de Calidad y Comunicación se envían correos semestrales recordatorios a los diversos colectivos para animar a la participación. También, desde el Área de Calidad con el apoyo y la ayuda de la Delegada del Rector por la Calidad se han desarrollado acciones para incentivar la participación del alumnado. Entre ellas y con éxito de las encuestas online. uno de los incentivos a nivel de Universidad es el premiar a aquellos alumnos que cumplan todas las encuestas de las asignaturas cursadas en Grado y Posgrado. Véase la página web que permite acceder a las encuestas actas y que presenta los resultados de los premios (<https://www.upo.es/calidad/formularios/opiniones/>).

Observando los resultados obtenidos en los indicadores se observa que los datos en general aparecen disgregados en el Grado en Traducción e Interpretación (GTEI) y el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación, así como la inclusión de los Dobles Grados en TEI y Relaciones Internacionales (francés y alemán), que este curso 2020-2021 van ya por el segundo año. El grado de satisfacción del alumnado en general se ha mantenido en un nivel elevado con una participación satisfactoria. La tendencia de estabilidad se ha mantenido en el número de empresas e instituciones que tienen convenios con la Universidad para el desarrollo de las prácticas. El número de plazas para prácticas para estudiantes matriculados aumentó en general en el curso 2017-18 y se mantiene.

En lo que respecta a la tasa de graduación, el Grado en Traducción e Interpretación ha descendido levemente, pero es importante señalar que algunos datos relacionados con esta tasa se explican dado el porcentaje de alumnos que, habiendo terminado todas o prácticamente todas las asignaturas de la titulación,

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	27/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				



Informe de Seguimiento

Curso: 2019/20

Centro: Facultad de Humanidades

Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

reservan voluntariamente el cierre de expediente para más adelante. El objetivo es la realización de prácticas laborales antes de la finalización de sus estudios, ya sea nacionales a través de la Fundación Universidad-Sociedad de la UPO, o a través del programa Erasmus Prácticas, en el que participamos con un número elevado de plazas ofertadas. Este fenómeno requiere un mayor grado de observación y análisis en el futuro. En relación a las tasas de rendimiento (número total de créditos superados entre el número total de créditos matriculados), puede advertirse el ascenso en los porcentajes, a pesar de que una gran parte de estudiantes cursan un año académico en el extranjero. En cuanto a la tasa de éxito se muestra una consolidación elevada. La tasa de abandono que aumentó en el curso 2017-18 levemente, presenta una caída óptima. Con el objetivo de intentar paliar la tasa de abandono, la Facultad ha puesto en marcha cada vez horarios más flexibles, calendario de exámenes, turnos alternativos de mañana y tarde para poder compatibilizar horario laboral y de estudios, propuesta de mejora de la normativa de la UPO, etc.

En lo concerniente a la inserción laboral, se mantienen valores positivos. La oferta educativa del Grado de Traducción e Interpretación proporciona a los estudiantes competencias encaminadas a favorecer la empleabilidad (adaptarse a entornos de trabajo internacionales, mediar entre personas de distintas lenguas y culturas, gestionar y ejecutar proyectos de traducción profesional dentro de unos plazos competitivos y con unos resultados de calidad; iniciarse en las técnicas de interpretación bilateral, de enlace y de conferencias; conocer las principales técnicas y saber ejecutar proyectos de traducción, etc.). Estas se observan con mayor claridad en los Trabajos Fin de Grado y en las Prácticas en empresa. En este contexto, cabe señalar que se dispone aún de escasos datos estadísticos fiables actualizados para los cursos 2018-19 y 2019-20 sobre la inserción laboral del colectivo de egresados, puesto que se pueden ofrecer en informes elaborados cada dos años Informe de Perfil de Egreso por título (véase: <https://www.upo.es/area-calidad/servicios/Elaboracion-de-Estudios-e-Informes-Tecnicos/Informes-de-Perfil-de-Egreso-por-Titulo/>). Los datos de inserción laboral se obtienen por el Vicerrectorado de Postgrado, Formación Permanente y Empleo a partir de la plataforma ARGOS del Servicio Andaluz de empleo que hace un seguimiento dentro de la Comunidad Autónoma. Un buen número de los egresados se incorpora al mercado laboral fuera de Andalucía, de España e incluso de Europa. Por ello, la empleabilidad amplia y está vinculada a la movilidad y a la creación de empleos. Los alumnos egresados son además un incentivo para los estudiantes de Grado a los que visitan en las Jornadas organizadas por la Facultad.


**FORMACIÓN Y EVALUACIÓN DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR.** Se muestran los cambios incipientes de los efectos de la política de contratación, que dependen de los parámetros fijados por el Rea Decreto-ley 2010/2011 y las directrices de la Junta de Andalucía. Respecto a los cursos anteriores, ha subido el porcentaje de profesores funcionarios en estos dos últimos años si bien existe aún un grupo numeroso de PSIs, lo que indica que aún la plantilla debe afianzarse. Respecto a los profesores a tiempo completo y parcial las cifras se mantienen sin llegar en ninguno de los dos casos al 50%. El programa DOCENTIA ha evaluado muy positivamente en el último curso académico (2019-2020) con un número muy superior al del año anterior (2018-2019). Igualmente, es importante señalar que no todos los años se mantienen estos intervalos, lo cual no implica que sean datos negativos, y esto se debe a que los profesores que ya disponen de este reconocimiento académico no se han de presentar hasta cinco años pasados a su concesión. Asimismo, ha de

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	28/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

recordarse que el profesorado interino no se puede presentar a este tipo de evaluación, al igual que el personal con contratos en formación. Destacamos, por ello, en vista de la participación del profesorado en años anteriores, el nivel de compromiso del equipo de los docentes con su trabajo y el reconocimiento por parte de la administración evaluadora.

**SELECCIÓN, FORMACIÓN Y EVALUACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS.** se muestra que ha subido en comparación con la respuesta de los profesores

**GESTIÓN DE LOS RECURSOS Y DE LOS SERVICIOS** que presta el centro: aumentan ligeramente los porcentajes que refieren a los estudiantes por puesto de lectura, a los estudiantes por PC de uso público en el curso 2019-18, a diferencia del 2016-17. Esta circunstancia se debe a la dotación de equipamiento en los últimos años, especialmente en el último curso con motivo del COVID-19. Asimismo, disminuyen los metros cuadrados puesto que hay un mayor número de alumnos en el Campus. Por último, queremos destacar la subida exponencial del número de recursos electrónicos de los que disponemos en los dos últimos cursos. El mantenimiento y mejora de los recursos bibliográficos se debe al trabajo desarrollado en la Biblioteca, a la vez que los recursos que también se destinan desde la Facultad de Humanidades.

Es alto el porcentaje de la bibliografía recomendada por el profesorado en el 2019-2020. La satisfacción del alumnado con la infraestructura es cercana al 4. Es necesario resaltar la participación de la biblioteca en la red de préstamo entre universidades de Andalucía, poniendo a disposición de los usuarios los fondos del resto de miembros del consorcio andaluz (CBUA).


**SATISFACCIÓN, NECESIDADES Y EXPECTATIVAS DE LOS GRUPOS DE INTERÉS.** Es destacable la satisfacción de los estudiantes con la docencia, en general de 4 o por encima del 4 en los últimos cinco años, incluso para el curso 2019-20 pese al COVID-19. Por otro lado, también es óptima la satisfacción del profesorado y el PAS con el centro y el título por encima del 4.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	29/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p><b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b></p>
---	--

**ACCESO, ADMISIÓN, MATRICULACIÓN, GESTIÓN DE EXPEDIENTES Y TRAMITACIÓN DE TÍTULOS DE ESTUDIANTES** En los dos últimos cursos 2018-19 y 2019-20 la cobertura de plazas en el Doble Grado en Humanidades, Traducción e Interpretación es del 100%. En cuanto al tiempo de resolución de solicitudes se mantienen las cifras en los últimos cursos y en algún caso suben, lo cual se debe a que hay mayor número de estudiantes en los últimos cursos.

**ORIENTACIÓN ACADÉMICA Y PROFESIONAL AL ESTUDIANTE** Es importante señalar que estos indicadores son nuevos gracias a las mejoras que se van realizando desde el Área de Calidad. De esta forma, tenemos datos de los cursos 2018-19 y 2019-20. Se observa un ligero incremento en el último curso en la satisfacción del alumnado tanto en la orientación académica como en la profesional


**EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE.** No existen incidencias ni en el Grado en Traducción e Interpretación ni en los Dobles Grados con Humanidades y con Relaciones Internacionales,


**GESTIÓN Y REVISIÓN DE LA GESTIÓN DE LA MOVILIDAD DEL ESTUDIANTE.** Se observa un descenso ligero de la movilidad de los estudiantes de salida y de entrada como efecto de la situación COVID-2019. La satisfacción de los estudiantes ha disminuido ligeramente en el Grado en Traducción e Interpretación mientras que ha aumentado en el Doble Grado.

**GESTIÓN Y REVISIÓN DE LAS PRÁCTICAS EXTERNAS.** Se mantienen los porcentajes de los últimos años, si bien ha aumentado el número de plazas de prácticas en comparación con cursos pasados. Al igual que en la movilidad, las prácticas se han visto afectadas por la COVID-19. Es de reseñar la coordinación de prácticas de la Facultad de Humanidades en colaboración con la Fundación para dar respuesta a las necesidades de los alumnos.

**PERFIL DE EGRESO E INSERCIÓN LABORAL** Pese a las complicadas perspectivas laborales de los egresados universitarios en general y de las ramas humanística en particular, los resultados pueden considerarse muy positivos. Las tasas de inserción son más elevadas para los estudiantes del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación, en parte por la incorporación en el mercado laboral. También es importante señalar que los datos que aparecen se refieren a los estudiantes que consiguen trabajo en la Comunidad Autónoma, sin contemplar los que se trasladan a otra región o al extranjero. Respecto al número de egresados las cifras son positivas.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	30/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<p>Informe de Seguimiento Curso: 2019/20 Centro: Facultad de Humanidades Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</p>
---	---

**ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE.** Los datos de los resultados de aprendizaje obtenidos en los cursos 2018-2019 y 2019-2020 son muy satisfactorios e indican y confirman una tendencia positiva, especialmente en las tasas de eficiencia, éxito y abandono.

**INFORMACIÓN PÚBLICA.** En general observamos que van aumentando la satisfacción de los distintos grupos de interés con la Información Pública. Al respecto, queremos destacar el trabajo desarrollado por el equipo Decanal de la Facultad de Humanidades en el nuevo portal web, inaugurado el 11 de marzo de 2019. Es una herramienta indispensable para la difusión de distintos aspectos de los grados en nuestra Facultad.


### **6.2. Fortalezas y logros**


Los principales indicadores muestran en general datos positivos y estabilidad del Título. Es evidente que las mejoras aplicadas en los últimos años han dado su fruto: 1. Mejora en la captación de alumnado: participación de la Decana en las Jornadas de puertas abiertas organizadas por la UPO. Presentación del Grado en Traducción e Interpretación, y el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación, en más de una docena de centros de secundaria de Sevilla y provincia. 2. Mejora en sistemas rotatorios de horarios que permitan compatibilizar jornada laboral y de estudio y que han repercutido en la tasa de éxito. 3. Se ha producido un gran avance respecto a la orientación de los estudiantes de cara a la realización de las Prácticas de empresa y los Trabajos de fin de Grado (TFG).

### **6.3. Debilidades y decisiones de mejora adoptadas**

Es importante seguir con las acciones empezadas que aún deben mostrar su fruto. A grandes rasgos es importante tener en cuenta cuatro apartados: 1. En Empleabilidad: Carencia de datos estadísticos fiables para conocerla realidad laboral de los egresados. Se prevé seguir promocionando el vínculo entre el centro y los egresados a través del Portal de Egresados en Facebook. 2. Tasa de abandono: Las causas de abandono siguen siendo en su mayor parte desconocidas. Para abordar el problema, se propone trabajar más de cerca con el Área de Planificación, Análisis y Calidad de la UPO sobre un sistema que permita obtener información detallada sobre las causas de abandono de

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	31/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

estudiantes de Traducción e Interpretación. 3. Prácticas en empresa: Se seguirá trabajando con diferentes instituciones, para buscar nichos de empleo nuevos: comercio exterior e internacionalización empresarial, marketing internacional y transcreación, postedición de traducción automática, gestión de contenidos multilingües, etc. que puedan potenciar la empleabilidad tanto en el ámbito local como en el externo. 4. Satisfacción de los grupos de interés: se continuará con el envío de correos recordatorios con un enlace a las encuestas y se recordará al profesorado que anuncien e informen sobre la utilidad del cumplimiento de las encuestas.

#### **6.4. Tratamiento de las recomendaciones**

El tratamiento de las recomendaciones realizadas en el presente informe de seguimiento responde a las alegaciones al informe provisional de la DEVA para la renovación de la acreditación del Título, y al propio informe de renovación de la acreditación, las cuales se exponen en el Plan de Mejora del presente informe de seguimiento.

#### **Valoración Indicadores del SAIC**


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	32/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## SELECCIÓN, FORMACIÓN Y EVALUACIÓN DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA02- IN01-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesores/a a tiempo completo	57,73	45,76	44,14	48,15	45,45	49,14	
PA02- IN02-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesores/a a tiempo parcial	34,02	48,31	49,55	46,3	49,09	44,83	
PA02- IN03-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesores/a funcionarios	12,37	9,32	11,71	11,11	10,91	18,1	
PA02- IN04-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesores/a contratados	79,38	84,75	81,98	83,33	83,64	75,86	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	33/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
		PA02-IN05-G-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de profesores/a doctores	65,98	59,32	56,76	63,89	
PA02-IN06-G-UPO-FHUM-GTE	Satisfacción del PDI con el Plan Anual de Formación	3,13	3,47	3,64	3,7	3,93	3,78	
PA02-IN06-G-UPO-FHUM-XHT	Satisfacción del PDI con el Plan Anual de Formación	-	-	3,46	3,62	3,82	4,23	
PA02-IN07-G-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de profesorado evaluado por DOCENTIA-A-UPO en las convocatorias del curso académico	-	-	-	-	7,27	10,34	
PA02-IN08-G-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de profesorado evaluado positivamente por DOCENTIA-A-UPO en las convocatorias del curso académico	-	-	-	-	7,27	10,34	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	34/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	2014-	2015-	2016-	2017-	2018-	2019-	Análisis de IRSF*
		15	16	17	18	19	20	
PA02- IN09-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesorado evaluado negativamente por DOCENTIA-A-UPO en las convocatorias del curso académico	-	-	-	-	0	0	
PA02- IN10-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesorado con Mención de Excelencia Docente en las convocatorias del curso académico	-	-	-	-	4,55	7,76	
PA02- IN11-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesorado del título con Informe individual vigente de Evaluación de la Actividad Docente positivo	-	-	-	-	23,64	25	
PA02- IN12-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesorado del título con Informe individual vigente de Evaluación de la Actividad Docente negativo	-	-	-	-	0	0	
PA02- IN13-G- UPO- FHUM- GTE	Porcentaje de profesorado del título con Informe de Mención de Excelencia Vigente	-	-	-	-	18,18	18,1	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	35/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA02-IN14-G-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de Reconocimientos públicos a la Excelencia Docente (Modalidad Individual a.) vigentes	-	-	-	-	0	0	
PA02-IN15-G-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de créditos impartidos por Doctores	-	-	-	-	64,39	59,41	
PA02-IN15-G-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de créditos impartidos por Doctores	-	-	-	-	71,23	38,78	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PA02


Este indicador no aparecía como tal en el informe de seguimiento del 2017-18 (donde sí había un espacio "Personal" con indicadores PA03, PA04 y PA05). Este año se contempla como categoría más amplia (Selección, Formación y Evaluación del PDI) y la valoración engloba los cursos académicos 2018-19 y 2019-20. En general los autoinformes de los últimos años reflejaron una tendencia preocupante en estos indicadores en cuanto a la estabilización del profesorado docente para en los Grados en Traducción e Interpretación, aunque poco a poco se observa un repunte positivo en la consolidación. El porcentaje de profesores a tiempo completo, si bien experimentó una bajada de tres puntos porcentuales en el curso 2018-19, ha ascendido cuatro puntos. A su vez, los profesores a tiempo parcial, que ascendieron en el curso 2018-19

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	36/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

dos puntos, descendieron en el curso 2019-20 casi cinco puntos. Por su parte, se ha consolidado en estos dos cursos la plantilla de los profesores funcionarios en aumento progresivo y óptimo con un gran salto de casi siete puntos en dos años. Evidentemente, esta evolución es una ventaja que combate la precariedad de docencia en la enseñanza en los Grados de cursos anteriores y ayuda a mejorar la calidad de la docencia. Se muestra que se van notando cambios lentos en la promoción y la contratación en la Administración. Los datos de profesorado contratado y doctor no evolucionan, al igual que el porcentaje de créditos impartidos por doctores. En cuanto al grado de satisfacción del PDI con los planes de Formación, los datos ofrecidos muestran que si bien los relacionados con el Grado de Traducción e Interpretación han disminuido ligeramente, se mantienen superando al dato del curso 2017-18, y en el caso del Doble Grado de Humanidades y Traducción e Interpretación, superan progresivamente el dato del curso 2017-18 aumentando casi en un punto, con una representatividad incluso mayor en el último curso. El porcentaje de profesores evaluados por DOCENTIA muestra un aumento positivo muy considerable y, un año más, el 100 % recibe una evaluación positiva, sin que se haya notificado ninguna evaluación negativa. Además, se registra un claro aumento de aproximadamente cuatro puntos del porcentaje de profesores con excelencia docente. Cabe recordar que el profesorado que ya dispone de este reconocimiento académico no se ha de presentar de nuevo hasta transcurridos cinco años desde su concesión.

## SELECCIÓN, FORMACIÓN Y EVALUACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA03-IN01-G-UPO-FHUM	Satisfacción con el Plan Anual de Formación (PAS directamente relacionado con el Título)	-	-	-	3,55	3,5	3,83	


### Valoración del indicador

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	37/78




XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<p align="center"> <b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b> </p>
---	---

Evaluación para indicadores del procedimiento PA03.

En el PA03, el grado de satisfacción del PAS con el Plan Anual de Formación muestra de forma diametralme opuesta al sector del profesorado un aumento en los datos. Si bien se observa que hubo un mínimo retroceso del curso 2018-19 con respecto al curso 2017-18, se ha producido una subida en el último curso académico 2019-20.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	38/78
 <p align="center">XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==</p>				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## GESTIÓN DE LOS RECURSOS Y DE LOS SERVICIOS QUE PRESTA EL CENTRO


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA04-IN01-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de Bibliografía recomendada por el profesorado en BIBREC disponible en la Biblioteca sobre el total de la Bibliografía recomendada por el profesorado en BIBREC	-	-	-	-	85,15	88,5	
PA04-IN02-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del alumnado con las infraestructuras	-	-	-	-	3,52	3,34	
PA04-IN02-UPO-FHUM-XAI	Grado de satisfacción del alumnado con las infraestructuras	-	-	-	-	-	4,21	
PA04-IN02-UPO-FHUM-XFI	Grado de satisfacción del alumnado con las infraestructuras	-	-	-	-	-	4,21	
PA04-IN02-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del alumnado con las infraestructuras	-	-	-	-	3,15	3,5	
PA04-IN03-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del profesorado con las infraestructuras	-	-	-	-	4,08	3,77	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	39/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA04-IN03-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del profesorado con las infraestructuras	-	-	-	-	4,17	3,57	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PA04

A pesar del efecto negativo que los recortes presupuestarios de años anteriores en relación con los recursos bibliográficos, hay que observar que el porcentaje de estos recursos se ha mantenido estable, incluso se ha producido una subida notable en la bibliografía disponible en la Biblioteca que recomienda el profesorado en BIBREC. Cabe destacar, sin duda, que, a pesar de los recortes presupuestarios detectados en los últimos años, las medidas de cofinanciación que se desarrollan en el Departamento de Filología y Traducción consiguen paliar de cierta manera las necesidades para la compra de recursos bibliográficos. Es necesario, además, resaltar la participación de la biblioteca en la red de préstamo entre universidades de Andalucía (CBUA), que pone a disposición de las/os usuarias/os los fondos del resto de miembros del consorcio. Aun así, insistimos en que la financiación de la biblioteca y el aumento de fondos disponibles, debe ser un objetivo prioritario para el buen desarrollo de la docencia y la investigación. En cuanto a los indicadores obtenidos correspondientes al grado de satisfacción del alumnado con las infraestructuras para los diferentes grados, se observa un dato óptimo en el último curso académico de los dobles Grados de Traducción e Interpretación y Relaciones Internacionales, en contraste con el Doble Grado de Humanidades y TEI que disminuyen del curso 2018-19 al 2019-20.


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	40/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## GESTIÓN DE LOS RECURSOS Y SERVICIOS EXTERNOS AL CENTRO


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA06-IN01-UPO	Estudiantes por puesto de lectura	9,56	10,03	10,01	10,43	10,26	11,62	
PA06-IN02-UPO	Metros cuadrados contruidos por usuario	1,12	1,07	1,08	1,03	1,05	0,81	
PA06-IN03-UPO	Estudiantes por PC de uso público	96,25	72,3	70,36	92,07	95,24	136,56	
PA06-IN04-UPO	Variación anual de fondos bibliográficos (monografías)	1,55	0,64	0,94	0,54	0,39	0,55	
PA06-IN05-UPO	Variación anual de fondos bibliográficos (revistas)	1,43	1,28	0,95	0,93	0,88	0,88	
PA06-IN06-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Ciencias Jurídicas	12445	12445	11904	16951	17589	19103	
PA06-IN07-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Ciencia y Tecnología	39750	39750	54021	60460	62530	65702	
PA06-IN08-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Humanidades	146507	146507	147294	149080	151126	155100	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	41/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA06-IN09-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Ciencias de la Salud	3784	3784	5082	10383	12590	25563	
PA06-IN10-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Ciencias Económicas	29571	29571	29964	28011	33520	38684	
PA06-IN11-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área de Ciencias Sociales	7248	7248	10260	10137	11512	12490	
PA06-IN12-UPO	Número de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos) del Área Multidisciplinar	176485	176485	185894	165770	475263	436985	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PA06


En lo relativo a los indicadores PA06-IN01,PA06-IN02,PA06-IN03: Si bien se indica que ha disminuido el número de metros cuadradas por usuario, sí se observa que según los datos se ha incrementado el número de estudiantes por puesto de lectura y que el aumento de estudiantes por PC ha subido de manera notable. En lo relativo a los indicadores sobre los fondos bibliográficos se han mantenido o han subido los datos. A saber, las monografías, ha recuperado su valor desde el curso 2017-18 si bien aún muestra un claro descenso si se compara con la variación de los cursos anteriores. Las revistas se han mantenido en los dos cursos académicos últimos con la misma puntuación. La tendencia positiva de la subida del número de recursos electrónicos en la mayoría de las bases de datos referenciadas es notable. En concreto, las bases de datos, y revistas y libros electrónicos en el Área de Humanidades también ha ido en ligero aumento, mostrando la prioridad en ejemplares adquiridos en recursos electrónicos y que, en cierto modo, contrarresta el valor indicado en el

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	42/78





XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<p style="text-align: center;"> <b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b> </p>
---	--

PA06-IN04 y PA06-IN05.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA 43/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==			

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## SATISFACCIÓN, NECESIDADES Y EXPECTATIVAS DE LOS GRUPOS DE INTERÉS


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA07- IN01-UPO- FHUM- GTE	Nivel de satisfacción global del Alumnado con el Centro y el Título	3,4	3,19	3,4	3,4	3,41	3,38	
PA07- IN01-UPO- FHUM-XAI	Nivel de satisfacción global del Alumnado con el Centro y el Título	-	-	-	-	-	4,04	
PA07- IN01-UPO- FHUM-XFI	Nivel de satisfacción global del Alumnado con el Centro y el Título	-	-	-	-	-	4,04	
PA07- IN01-UPO- FHUM- XHT	Nivel de satisfacción global del Alumnado con el Centro y el Título	-	-	3,42	3,37	3,46	3,59	
PA07- IN02-UPO- FHUM- GTE	Nivel de satisfacción global del Profesorado con el Centro y el Título	4,1	3,98	4,15	4,14	4,36	4,29	
PA07- IN02-UPO- FHUM- XHT	Nivel de satisfacción global del Profesorado con el Centro y el Título	-	-	3,98	4,14	4,11	4,43	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	44/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PA07- IN03-UPO- FHUM	Nivel de satisfacción global del PAS con el Centro y el Título	-	-	-	4,42	4,6	4,5	
PA07- IN04-UPO- FHUM- GTE	Nivel de satisfacción global del Egresado con el Centro y el Título	3,7	-	-	3,75	3,65	-	
PA07- IN04-UPO- FHUM- XHT	Nivel de satisfacción global del Egresado con el Centro y el Título	3,83	3,8	3,63	3,6	3,5	-	
PA07- IN05-UPO- FHUM- GTE	Nivel de satisfacción global del Empleador con el Centro y el Título	4,57	-	-	5	-	-	
PA07- IN05-UPO- FHUM- XHT	Nivel de satisfacción global del Empleador con el Centro y el Título	-	-	-	-	-	-	
PA07- IN06-UPO- FHUM- GTE	Nivel de satisfacción del Alumnado con la docencia	4,14	4,16	4,24	4,26	4,25	4,18	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	45/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PA07


La satisfacción global del alumnado con el Centro y el título (PA07-IN01) del Grado en Traducción e Interpretación muestra la tendencia a mantenerse igual o a indicar un ligero aumento en lo referente al año académico 2018-19 y tiende a crecer en el 2019-20. Cabe destacar la tendencia al alza de las/os estudiantes con la docencia, que sigue aumentando por tercer año consecutivo, demostrándose, así, un año más, la buena impresión que las/os estudiantes tienen respecto a la docencia del Grado en Traducción e Interpretación, en concreto aquellos alumnos del Doble Grado de Traducción e Interpretación con Relaciones Internacionales. Resulta un parámetro muy positivo para la estabilización de la titulación. Aunque sería deseable que la tasa de participación en todas las encuestas fuera más elevada, cabe resaltar que, en los últimos años, gracias al esfuerzo de todas las partes implicadas y, en especial, de la labor de concienciación realizada por el Decanato, se ha conseguido aumentar notablemente el nivel de participación por parte de las/os usuarios. En cuanto al nivel de satisfacción del profesorado (PA07-IN02) con el Centro y el Título se alcanza tras un mínimo decrecimiento en el curso 2018-2019, un repunte en el curso 2019-20 que deja la cifra más alta de los últimos cuatro años, un indicador muy interesante teniendo en cuenta que se produce en el año del inicio de la pandemia. Como se observa de los datos recibido posibles de satisfacción global del Empleador con el Centro y el Título solo es posible comentar el 0,1 cambiante en el Doble Grado de Humanidades y Traducción e Interpretación. En cuanto al nivel de satisfacción del alumnado con la docencia (PA07-IN06) se constata que el mantenimiento de la estabilidad de los datos hasta el curso 2018-2019 muestra un ligero cambio a la baja coincidiendo con el año de la pandemia.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	46/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## ACCESO, ADMISIÓN, MATRICULACIÓN, GESTIÓN DE EXPEDIENTES Y TRAMITACIÓN DE TÍTULOS DE ESTUDIANTES


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC03- IN01-G- UPO- FHUM- GTE	Número de plazas ofertadas	210	210	180	180	180	160	
PC03- IN01-G- UPO- FHUM-XAI	Número de plazas ofertadas	-	-	-	-	-	10	
PC03- IN01-G- UPO- FHUM-XFI	Número de plazas ofertadas	-	-	-	-	-	10	
PC03- IN01-G- UPO- FHUM- XHT	Número de plazas ofertadas	-	-	30	30	30	30	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	47/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-	2015-	2016-	2017-	2018-	2019-	Análisis de IRSF*
		15	16	17	18	19	20	
PC03- IN02-G- UPO- FHUM- GTE	Grado de cobertura de las plazas	100,95	100	98	102,77	101,67	103,13	
PC03- IN02-G- UPO- FHUM-XAI	Grado de cobertura de las plazas	-	-	-	-	-	110	
PC03- IN02-G- UPO- FHUM-XFI	Grado de cobertura de las plazas	-	-	-	-	-	110	
PC03- IN02-G- UPO- FHUM- XHT	Grado de cobertura de las plazas	-	-	100	106,66	100	100	
PC03- IN03-G- UPO- FHUM- GTE	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos relacionados con la movilidad de estudiantes	44	14	21,8	20,2	17,47	16,41	


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	48/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-	2015-	2016-	2017-	2018-	2019-	Análisis de IRSF*
		15	16	17	18	19	20	
PC03- IN04-G- UPO- FHUM- GTE	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos a excepción de los relacionados con movilidad	-	-	29	41	38	45	
PC03- IN04-G- UPO- FHUM-XAI	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos a excepción de los relacionados con movilidad	-	-	-	-	0	-	
PC03- IN04-G- UPO- FHUM-XFI	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos a excepción de los relacionados con movilidad	-	-	-	-	0	16	
PC03- IN04-G- UPO- FHUM- XHT	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos a excepción de los relacionados con movilidad	-	-	-	65	65	68	
PC03- IN05-G- UPO- FHUM- GTE	Tiempo medio transcurrido desde la presentación de la solicitud del Título Oficial hasta su envío a imprenta	-	-	-	-	120	-	

### Valoración del indicador

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	49/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

### Evaluación para indicadores del procedimiento PC03

PC03-IN01 y PC03-IN02: La reorganización llevada a cabo en el curso 2015-16 significó un importante avance en las estructuras de ordenación académica; esta situación se vuelve a poner de manifiesto en el grado de cobertura de las plazas ofertadas en todas las titulaciones. La variación que se observó en el curso 2016-17 se ha mantenido hasta el 2018-19 de manera estable, con un cambio a la baja en el curso 2019-20. El número de las plazas ofertadas para FHUM-XAI y FUMA XFI son las asignadas al doble grado con Relaciones Internacionales, para el Doble Grado de Humanidades y TEI se han mantenido las plazas ofertadas de manera estable. En cuanto al indicador PC03-IN02, El Grado de cobertura de las plaza se ha incrementado en el último curso académico 2019-20 superando al de todos los cursos anteriores, en el resto de los Grados se mantienen estables. En cuanto al indicador PC03-IN04 sobre el tiempo de resolución de solicitudes de reconocimiento y transferencia de créditos a excepción de los relacionados con movilidad: si bien en el año 2017-18 el tiempo de resolución de las solicitudes mantenía el número de los cursos 2014-15 y 2015-16. Sin embargo, en relación al tiempo de resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios relacionados con movilidad de estudiantes y las transferencias de créditos, ha disminuido si se tiene en cuenta la progresión de los valores en años anteriores: en el curso académico 2014-15 fueron 48 días, de forma excepcional se llegó a los 14 días en el curso 2015-16, siendo el valor del curso 2016-17 adecuado en la progresión general, que ha ido disminuyendo hasta alcanzar en el curso 201-20 un valor menor en 16,41 días.


De igual modo, ha de apuntarse que no procede indicar ningún valor para el Doble Grado, dado que las plazas solicitadas, en realidad, pertenecen a los grados simples de Humanidades y Traducción e Interpretación. De hecho, se ha constatado en el Área de Relaciones Internacionales y Cooperación (ARIC) que se ha producido una incidencia similar en el grado simple de Traducción e Interpretación.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	50/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## PERFILES DE INGRESO Y CAPTACIÓN DE ESTUDIANTES


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC04-IN01-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso	70,28	76,67	70,05	68,1	71,04	71,52	
PC04-IN01-UPO-FHUM-XAI	Porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	54,55	
PC04-IN01-UPO-FHUM-XFI	Porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	81,82	
PC04-IN01-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso	-	-	96,66	87,5	96,67	83,33	
PC04-IN02-UPO-FHUM-GTE	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso	2,35	0	-2,25	4,32	-2,66	-9,84	
PC04-IN02-UPO-FHUM-XAI	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	-	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	51/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC04-IN02-UPO-FHUM-XFI	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	-	
PC04-IN02-UPO-FHUM-XHT	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso	-	-	0	9,38	-6,25	0	
PC04-IN03-UPO-FHUM-GTE	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas	1,72	1,55	1,52	1,86	1,52	1,39	
PC04-IN03-UPO-FHUM-XAI	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas	-	-	-	-	-	2,6	
PC04-IN03-UPO-FHUM-XFI	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas	-	-	-	-	-	4,9	
PC04-IN03-UPO-FHUM-XHT	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas	-	-	2,07	2,2	1,57	1,27	
PC04-IN04-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según la modalidad de acceso	99,05	98,57	98,3	98,37	97,9	98,16	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	52/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	Análisis de IRSF*							
		2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20		
PC04-IN04-UPO-FHUM-XAI	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según la modalidad de acceso	-	-	-	-	-	90,91		
PC04-IN04-UPO-FHUM-XFI	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según la modalidad de acceso	-	-	-	-	-	90,91		
PC04-IN04-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según la modalidad de acceso	-	-	96,66	100	93,75	100		
PC04-IN05-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de mujeres entre estudiantes de nuevo ingreso	81,45	81,82	82,16	78,18	78,4	80,65		
PC04-IN06-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de hombres entre estudiantes de nuevo ingreso	18,55	18,18	17,84	21,82	21,6	19,35		
PC04-IN07-UPO	Nivel de satisfacción de los estudiantes participantes en las Jornadas de Puertas Abiertas	3,83	4,12	4,12	4,07	4,23	4,17		
PC04-IN08-UPO-FHUM-GTE	Relación demanda/oferta en las plazas de nuevo ingreso	1956 / 210	1662 / 210	1408 / 180	1625 / 180	1298 / 180	1179 / 160		

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	53/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC04-IN08-UPO-FHUM-XAI	Relación demanda/oferta en las plazas de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	154 / 10	
PC04-IN08-UPO-FHUM-XFI	Relación demanda/oferta en las plazas de nuevo ingreso	-	-	-	-	-	202 / 10	
PC04-IN08-UPO-FHUM-XHT	Relación demanda/oferta en las plazas de nuevo ingreso	-	-	293 / 30	276 / 30	281 / 30	231 / 30	

### Valoración del indicador

Sobre IN01: En los estudiantes admitidos primera opción se recupera el número en ascenso tras la caída en el curso 2017-18 en GTEI, se detecta un alto porcentaje en el Doble Grado con francés y Relaciones Internacionales (XFI), que supera al grado simple GTEI, siendo el caso más bajo el Doble Grado con alemán y Relaciones Internacionales (XAI). Se observa que el porcentaje más alto ha sido en el Doble Grado con Humanidades que, sin embargo ha vuelto en el 2019-20 a un porcentaje similar al del curso 2017-2018 bajando del alto porcentaje en el curso 2018-2019.

Sobre IN02: La variación del número de matrículas de nuevo ingreso para GTEI ha aumentado en valor negativo en los dos últimos cursos académicos. En el doble Grado XHT se vuelve a los datos del curso 2016-2017.

Sobre IN03: la relación de estudiantes preinscritos en primera opción son altos en XFI y XAI, en GTEI han bajado con respecto a otros años.

Sobre IN04: El porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima es muy alto en

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	54/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

los tres casos GTEI, XAI y XFI, con repunte en el último año académico en GTEI tras el descenso en 2018-19. Se alcanza el número máximo para el XHT, volviéndose a recuperar en 2019-20 el buen número de 2017-18.

En cuanto al indicador IN05, sube el indicador en el último curso académico, recuperándose de los dos cursos anteriores en GTEI.

El indicador IN06 baja notablemente en el porcentaje de hombres en GTEI.

El indicador IN07 muestra el porcentaje más alto de los seis años computados en 2018-19 en cuanto a la satisfacción de los estudiantes en las Jornadas de Puertas abiertas, bajando mínimamente en los datos del curso 2019-20 probablemente por el impacto del COVID-19.

El indicador IN08 muestra en la relación demanda/oferta en plazas de nuevo ingreso estabilidad en el la oferta XHT, aún cuando ha disminuido la demanda, una notable bajada en demanda y oferta en GTEI y una buena relación de demanda en las dos nuevas titulaciones con Relaciones Internacionales. Se cubren 20 plazas entre los dos.


PC04-IN01: El porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción se mantiene en niveles similares, el pequeño descenso del curso académico 2016-2017 explicado por la disociación de los datos correspondientes al grado simple y al grado doble, acusa un leve descenso. Desde la implantación de este doble grado el porcentaje de estudiantes en primera opción ha sido notablemente elevado, situación que resulta lógica, si tenemos en cuenta las salidas laborales que esta titulación proporciona. Por otra parte, este doble grado permite la total adquisición de todas las competencias propias de dos titulaciones en un período muy inferior al que sería necesario si estos grados se cursaran de forma separada. Todas estas ventajas podrían explicar esta diferencia en el valor obtenido en este indicador en las dos carreras y pone de manifiesto que hay que centrar los esfuerzos en los puntos más favorables y beneficiosos del Grado en Traducción e Interpretación

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	55/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## ORIENTACIÓN ACADÉMICA Y PROFESIONAL AL ESTUDIANTE

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC05-IN01-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación académica	-	-	-	-	2,96	3,13	
PC05-IN01-UPO-FHUM-XAI	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación académica	-	-	-	-	-	3,4	
PC05-IN01-UPO-FHUM-XFI	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación académica	-	-	-	-	-	3,4	
PC05-IN01-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación académica	-	-	-	-	2,89	3	
PC05-IN02-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación profesional	-	-	-	-	3	2,94	
PC05-IN02-UPO-FHUM-XAI	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación profesional	-	-	-	-	-	3	
PC05-IN02-UPO-FHUM-XFI	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación profesional	-	-	-	-	-	3	


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	56/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC05-IN02-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del alumnado con la orientación profesional	-	-	-	-	2,76	2,79	

### Valoración del indicador

Esta medida de mejora se ha implantado a nivel de universidad para recabar información sobre la orientación. Se ofrecen así datos de mejora que no existían en años anteriores. En cuanto al IN01: El grado de satisfacción del alumnado con la orientación académica ha subido en el último año en los cuatro grados, siendo el doble grado con Relaciones Internacionales el que alcanza el máximo. Esta tendencia se repite en cuanto al indicador IN02 sobre la satisfacción para la orientación profesional, que resulta la más alta en los dobles grados con Relaciones Internacionales. Ha subido ligeramente en el doble grado de XHT y baja levemente en TEI.

### EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC07-IN01-UPO-FHUM-GTE	Número de incidencias, reclamaciones, sugerencias y felicitaciones procedentes recibidas en el Buzón IRSF (relacionadas con la evaluación del aprendizaje)	-	-	-	-	-	-	
PC07-IN02-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de asignaturas relacionadas con reclamaciones recibidas en el buzón IRSF (relacionadas con la evaluación del aprendizaje)	-	-	-	-	-	-	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	57/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PC07

Estos datos (indicadores y análisis del IRSF) los proporciona el Vicedecanato de Calidad. Aunque aquí no se incluyen los datos del 2017-18 fueron 43 incidencias, 27,91% de reclamaciones y 41,37% de asignaturas relacionadas con reclamaciones recibidas en el buzón IRSF.


En el curso 2017-18 se constató una subida en el porcentaje de asignaturas relacionadas con reclamaciones recibidas en el buzón IRS (PC07-IN03), que, no obstante, se corresponde también, salvando los dos años de implantación del sistema, con un aumento del número de IRS (PC07-IN01). Aunque pudiera parecer negativo, este dato ha de interpretarse teniendo en cuenta que en estos años se ha dado una mayor visibilidad de esta herramienta gracias a la difusión realizada en las Jornadas de Bienvenida de la Facultad de Humanidades y la actuación de las/os coordinadoras/es.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	58/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## GESTIÓN Y REVISIÓN DE LA MOVILIDAD DEL ESTUDIANTADO


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC08-IN01-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes de salida por título que participan en programas de movilidad internacional	17,27	14,04	20,44	16,68	17,83	16,22	
PC08-IN01-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes de salida por título que participan en programas de movilidad internacional	-	-	1,89	23,87	24,48	20,92	
PC08-IN02-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad internacional	20,25	21,97	26,78	19,26	19,29	18,46	
PC08-IN02-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad internacional	-	-	29,42	-	-	-	
PC08-IN03-UPO-FHUM-GTE	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad internacional ofertadas por Título con respecto a las plazas ofertadas por Título	0,93	0,96	0,93	0,85	0,75	0,46	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	59/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	Análisis de IRSF*					
		2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
PC08-IN03-UPO-FHUM-XHT	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad internacional ofertadas por Título con respecto a las plazas ofertadas por Título	-	-	0,17	0,13	0,12	0,08
PC08-IN04-UPO-FHUM-GTE	Nivel de satisfacción de los estudiantes con los programas de movilidad internacional	3,32	3,48	3,56	3,66	3,67	3,47
PC08-IN04-UPO-FHUM-XHT	Nivel de satisfacción de los estudiantes con los programas de movilidad internacional	-	-	-	-	3,49	3,69
PC08-IN05-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes de salida por título que participan en programas de movilidad nacional	0,45	0,64	0,79	-	0,62	0,51
PC08-IN05-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes de salida por título que participan en programas de movilidad nacional	-	-	0	-	0	1,96
PC08-IN06-UPO-FHUM-GTE	Porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad nacional	0,22	0,32	0,26	-	0,37	0,13

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	60/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC08-IN06-UPO-FHUM-XHT	Porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad nacional	-	-	0	-	0	-	
PC08-IN07-UPO-FHUM-GTE	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad nacional con respecto a las plazas ofertadas por título	0,6	1,2	0,53	-	1,7	0,35	
PC08-IN07-UPO-FHUM-XHT	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad nacional con respecto a las plazas ofertadas por título	-	-	-	-	-	0,3	
PC08-IN08-UPO-FHUM-GTE	Relación de estudiantes del Título que solicitan plaza en programas de movilidad internacional ofertados por la Universidad con respecto a las plazas ofertadas por Universidad	-	-	-	-	0,46	0,57	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PC08

Se señala que para estos indicadores no existen datos del doble Grado con Relaciones internacionales ya que el estudiantado se halla aún al final de su segundo año, siendo el tercer año el curso que generalmente se reserva para las estancias Erasmus.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	61/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



Informe de Seguimiento  
Curso: 2019/20  
Centro: Facultad de Humanidades  
Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Sobre IN01: En el año académico 2018-19 se produce una subida que decae mínimamente en el 2019-20 en ambos GTEI y GXHT

Sobre IN02: El porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad internacional en GTEI sube en el año académico 2018-19, aunque ha descendido en el último año. El único dato ofrecido del Doble XHT, que corresponde a 2016-17, sí mantenía alto el tanto por ciento en comparación al Grado TEI.

Sobre IN03: La relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad internacional ofertadas por Título con respecto a las plazas ofertadas por Título ha descendido notablemente desde los primeros datos ofrecidos, siendo el descenso más notable en el Doble Grado XHT que en GTEI.

Sobre IN04: En cuanto al nivel de satisfacción de los estudiantes con los programas de movilidad internacional, si bien ha habido un descenso mínimo en el último año en GTEI, si ha habido un aumento en el Doble Grado XHT.

Sobre IN05, en cuanto al porcentaje de estudiantes de salida por título que participan en programas de movilidad nacional, se repita la tendencia del indicador anterior, siendo el doble Grado XHT el que va en aumento y descendiendo la tendencia en GTEI.

Sobre IN06, en cuanto al porcentaje de estudiantes de entrada por título que participan en programas de movilidad nacional, desciende en GTEI y en Doble Grado XHT


Sobre IN07, en cuanto a la relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad nacional con respecto a las plazas ofertadas por título, si bien hubo un repunte en el ao 2018-19, vuelve a bajar en el curso 2019-2020, alcanzando aproximadamente el mismo número que el Doble Grado.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	62/78




XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<p align="center"> <b>Informe de Seguimiento</b>  <b>Curso: 2019/20</b>  <b>Centro: Facultad de Humanidades</b>  <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b> </p>
---	---

Según indica el IN08, los datos en Humanidades están en consonancia con la tendencia del resto de la universidad, puesto que la relación de estudiantes del Título que solicitan plaza en programas de movilidad internacional ofertados por la Universidad con respecto a las plazas ofertadas por Universidad es de 0,57, habiéndose logrado un aumento entre el curso 2018-19 y 2019-20.

En general, en lo que respecta al Grado, el porcentaje de estudiantes que participan en programas de movilidad internacional después del repunte en 2016-17, ha descendido ligeramente manteniéndose en un equilibrio similar en los últimos tres cursos académicos. Respecto al Doble Grado, los tres últimos cursos académicos superan al repunte del 2016-17 en el Grado, y muestran más actividad. Cabe destacar que el porcentaje de satisfacción de los estudiantes tanto de salida como de entrada con los programas de movilidad internacional ha mantenido una tendencia alcista en el Doble Grado, disminuyendo mínimamente en el Grado.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	63/78
 <p align="center">XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==</p>				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## GESTIÓN Y REVISIÓN DE LAS PRÁCTICAS EXTERNAS

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC09-IN01-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción de los/as estudiantes con las prácticas realizadas	3,11	3,45	3,40	3,07	3,26	3,31	
PC09-IN01-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción de los/as estudiantes con las prácticas realizadas	-	-	3,42	3,29	3	-	
PC09-IN02-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción de los empleadores/as con las prácticas realizadas	3,53	3,57	3,78	3,51	3,62	3,81	
PC09-IN02-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción de los empleadores/as con las prácticas realizadas	-	-	3,67	3,43	3,67	3,67	
PC09-IN03-UPO-FHUM-GTE	Número de empresas e instituciones que ofertan plaza para el desarrollo de prácticas	87	86	68	51	76	67	


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	64/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	Análisis de IRSF*							
		2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20		
PC09- IN03-UPO- FHUM- XHT	Número de empresas e instituciones que ofertan plaza para el desarrollo de prácticas	-	-	8	13	10	9		
PC09- IN04-UPO- FHUM- GTE	Número de plazas para prácticas por estudiante matriculado	1,43	1,29	1,66	1,77	2,18	2,25		
PC09- IN04-UPO- FHUM- XHT	Número de plazas para prácticas por estudiante matriculado	-	-	1,18	2,09	1,09	1,89		
PC09- IN05-UPO- FHUM- GTE	Grado de satisfacción del alumnado con los tutores académicos de prácticas externas	3,43	3,42	3,2	3,09	3,25	3,41		
PC09- IN05-UPO- FHUM- XHT	Grado de satisfacción del alumnado con los tutores académicos de prácticas externas	-	-	3,34	3,17	3	3		

### Valoración del indicador


Evaluación para indicadores del procedimiento PC09

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	65/78




XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Es necesario tener en cuenta que no se ofrecen datos de prácticas en los grados con Relaciones Internacionales puesto que los estudiantes aún cursan su segundo año y no han llegado al cuarto curso, año en el que generalmente se realizan las prácticas.

Para el indicador IN01, el grado de satisfacción del alumnado con las prácticas realizadas se ha mantenido en más de un 3, ascendiendo positivamente en los últimos cursos del Grado TEI y manteniéndose en 3 en el Doble Grado XHT (sin que se hayan recibido datos del último curso). Para el indicador IN02 sobre el grado de satisfacción de los empleadores con las prácticas realizadas, en el Grado TEI se mantiene una subida sistemática en alza, al igual que en Doble Grado que tiene una subida desde el curso 2018-19 cuyo valor iguala el curso 2019-20. En cuanto al indicador IN03 sobre el número de empresas e instituciones que ofertan plaza para el desarrollo de prácticas, los dos últimos cursos han superado el descenso ocurrido en el curso 2017-18 en el caso de TEI, en el caso del Doble Grado XHT se observa un descenso paulatino en los últimos dos años (causa lógica relacionada con la pandemia a partir de marzo 2020). Sobre el indicador IN04, que presenta el número de plazas para prácticas por estudiante matriculado, para el GTE la subida a partir del curso 2017-18 es óptima casi doblando el dato existente y marcando un ascenso notable. También se observa una recuperación en el dato de 2019-20 que remonta la bajada producida en el 2018-19 y que estabiliza al menos el dato previo logrado. En cuanto a IN05, sobre el grado de satisfacción del alumnado con los tutores académicos de prácticas externas, tras el declive del año 2017-18 se ha remontado hasta alcanzar los datos conseguidos en una subida de los dos últimos años. También queda estabilizado el dato del Doble Grado XHT.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	66/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## PERFIL DE EGRESO E INSERCIÓN LABORAL

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC11-IN01-G-UPO-FHUM-GTE	Tasa de inserción laboral	-	40,14	35,88	38,21	-	-	
PC11-IN01-G-UPO-FHUM-XHT	Tasa de inserción laboral	-	33,33	36	34,78	-	-	
PC11-IN02-G-UPO-FHUM-GTE	Número de egresados por curso académico	136	176	168	138	173	177	
PC11-IN02-G-UPO-FHUM-XHT	Número de egresados por curso académico	9	15	25	19	26	18	


### Valoración del indicador

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	67/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==


	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Sobre indicador IN001: la tasa de inserción laboral última indica la recuperación de los datos GTEI recogidos en el 2015-16, casi en dos puntos. Los datos de los dos últimos años no se han recibido. En cuanto a los datos Grado XHT se mantienen dentro de la trayectoria de los 30 puntos superando el dato del primer año recogido. Sobre el indicador IN02, sobre número de egresados por curso académico, el cambio positivo de los dos últimos cursos académicos indica una subida de casi 5 puntos y supera incluso al dato mejor de todos estos últimos años en GTE. El doble Grado XHT revela una fluctuación irregular, siendo el curso 2018-19 el más alto de todos los últimos años pero baja drásticamente en el curso 2019-20, con posibilidad de relación directa con la pandemia de dicho curso. En Doble Grado XHT, oscila intermitentemente, subiendo y bajando drásticamente en el último curso probablemente debido también a la pandemia.

En cuanto al indicador IN02, número de egresados por curso académico, En GTEI se ha producido una notable mejoría de cada 5 puntos en los dos últimos cursos. En el Doble Grado se consiguió en el curso 2018-2019 el dato más alto de los últimos años y se observa que en el curso 2019-2020 ha descendido en 8 puntos, cambio atribuible a la situación de la pandemia.

Se nos indica desde Calidad que se están elaborando en la actualidad los informes sobre los egresados y que aún no se ha conseguido recabar la información correspondiente a los cursos 2018-19 y 2019-20 para algunos indicadores puesto que son datos que se reciben cada dos años.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	68/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC12-IN01-UPO-FHUM-GTE	Tasa de rendimiento	90,06	90,79	90,08	90,91	91,73	94,02	
PC12-IN01-UPO-FHUM-XAI	Tasa de rendimiento	-	-	-	-	-	99,19	
PC12-IN01-UPO-FHUM-XFI	Tasa de rendimiento	-	-	-	-	-	99,2	
PC12-IN01-UPO-FHUM-XHT	Tasa de rendimiento	96,48	94,64	95,36	94,52	94,08	96,1	
PC12-IN02-UPO-FHUM-GTE	Tasa de abandono	6,4	9,71	6,67	8,1	8,21	5,07	
PC12-IN02-UPO-FHUM-XHT	Tasa de abandono	4	10	0	13,79	3,45	3,13	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	69/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---


Código	Descripción del indicador	Análisis de IRSF*							
		2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20		
PC12-IN03-UPO-FHUM-GTE	Tasa de eficiencia	94,02	93,26	93,76	95,19	93,14	93,69		
PC12-IN03-UPO-FHUM-XHT	Tasa de eficiencia	97,03	98,51	96,59	95,75	96,71	97,04		
PC12-IN04-UPO-FHUM-GTE	Tasa de graduación	51,87	65,05	74,13	59,81	68,57	67,62		
PC12-IN04-UPO-FHUM-XHT	Tasa de graduación	80	48	84,62	88	66,67	75		
PC12-IN05-UPO-FHUM-GTE	Tasa de éxito	93,83	95,24	94,68	95,11	94,91	97,23		
PC12-IN05-UPO-FHUM-XAI	Tasa de éxito	-	-	-	-	-	99,19		
PC12-IN05-UPO-FHUM-XFI	Tasa de éxito	-	-	-	-	-	100		

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	70/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	Análisis de IRSF*							
		2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20		
PC12- IN05-UPO- FHUM- XHT	Tasa de éxito	97,66	98,34	99,24	97,83	98,2	99		
PC12- IN06-UPO- FHUM- GTE	Grado de satisfacción del egresado/a con las competencias adquiridas	-	-	-	3,75	3,57	-		
PC12- IN06-UPO- FHUM- XHT	Grado de satisfacción del egresado/a con las competencias adquiridas	-	-	-	3,86	3,77	-		
PC12- IN07-UPO- FHUM- GTE	Grado de satisfacción del empleador/a con las competencias adquiridas	-	-	-	-	-	-		
PC12- IN07-UPO- FHUM- XHT	Grado de satisfacción del empleador/a con las competencias adquiridas	-	-	-	-	-	-		

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PC12

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	71/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

El indicador IN01 muestra la tasa de rendimiento (número total de créditos superados entre el número total de créditos matriculados). Partiendo de la subida que arranca del 2016-17, la tasa de rendimiento se mantiene en alza de manera progresiva, 91,73 y 94,02 en TEI, siendo datos óptimos en el Doble grado con RRII, tanto en alemán como en francés alcanzado casi el 100%. El Doble Grado con Humanidades mantiene también un alto porcentaje de tasa de rendimiento similar a los años anteriores. En el curso académico más reciente se ha llegado a conseguir el dato más alto de los últimos años.

El indicador de la tasa de abandono (PC12-IN02) se sigue manteniendo baja, decreciendo en ambos grados (GTE Y XHT), con un descenso más marcado en el caso de GTE. En ambos casos se ha alcanzado en el último curso el dato más bajo de los últimos años.

IN03: La tasa de eficiencia (número de créditos que deberían haber sido matriculados por una cohorte de graduación entre el número de créditos efectivamente matriculados por esa cohorte de graduación), se mantiene en niveles muy elevados en ambos GTEI y GXHT. En GTEI se estabiliza tras la subida del curso 2017-2018 y en GXHT se observa que el porcentaje ha ido en alza de manera sistemática, alcanzando el dato más alto de todos los años recogidos.

Para el IN04, sobre la tasa de graduación, los dos últimos cursos han subido el número manteniéndose sobre el dato del 2017-18 que fue ya bajo en TEI, as u vez el Doble Grado XHT, que cayó en 2018-19, se ha recuperado un poco volviendo a los 75 en este curso académico.

La tasa de éxito (PC12-IN05), es decir, el número de créditos superados entre el número de créditos presentados a examen, ha subido en todos los grados siendo muy alta en el Doble Grado, Con posibilidad de más éxito en los dobles grados con relaciones internacionales y con el dato más alto de los cursos anteriores en TEI.

En cuanto a IN06 sobre el grado de satisfacción del egresado/a con las competencias adquiridas, ambos grados TEI y XHT se mantienen en más del 3.5, si bien los resultados del curso 19-20 no se han obtenido para ver cómo han evolucionado. Tampoco se han obtenido los datos del grado de satisfacción del empleador (PC12-IN07) dado que se reciben cada dos años

En general, al estar desagregados los datos se desagrega la información de las tasas de éxito y rendimiento según el plan de estudios (TEI,


Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	72/78




XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==




	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

doble Grado TEI con Relaciones Internacionales francés o alemán), pero resulta interesante para comprobar la evolución de los mismos, comprobando el éxito de los nuevos grados y el que siguen manteniendo el Doble Grado y el Grado TEI. Se sigue detectando un fenómeno de gran relevancia: existe un porcentaje del alumnado que, habiendo terminado todas o prácticamente todas las asignaturas de la titulación, reservan voluntariamente el cierre de expediente para más adelante con el fin de poder realizar prácticas laborales antes de la finalización de sus estudios, ya sean nacionales a través de la Fundación Universidad-Sociedad de la UPO, o a través del programa Erasmus Prácticas, en el que participamos con un número elevado de plazas ofertadas.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	73/78
				
XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

## INFORMACIÓN PÚBLICA


Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC14-IN01-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del Alumnado con la IPD	-	-	-	-	3,63	3,67	
PC14-IN01-UPO-FHUM-XAI	Grado de satisfacción del Alumnado con la IPD	-	-	-	-	-	4	
PC14-IN01-UPO-FHUM-XFI	Grado de satisfacción del Alumnado con la IPD	-	-	-	-	-	4	
PC14-IN01-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del Alumnado con la IPD	-	-	-	-	3,75	3,93	
PC14-IN02-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del Profesorado con la IPD	-	-	-	-	4,36	4,55	
PC14-IN02-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del Profesorado con la IPD	-	-	-	-	3,58	4,71	

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	74/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PC14-IN03-UPO-FHUM	Grado de satisfacción del PAS con la IPD	-	-	-	-	4,6	4,5	
PC14-IN04-UPO-FHUM-GTE	Grado de satisfacción del Empleador con la IPD	-	-	-	-	-	-	
PC14-IN04-UPO-FHUM-XHT	Grado de satisfacción del Empleador con la IPD	-	-	-	-	-	-	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PC14


Sobre el indicador IN01, en cuanto al grado de satisfacción del alumnado con la IPD, los dos últimos cursos indican un valor por encima de la media, mostrando un avance entre el último curso y el previo en GTEI. El alumnado del Doble Grado con Relaciones internacionales muestra una clara satisfacción por encima del GTEI y el Doble Grado se acerca también a tal dato con un 3.93. En general, se observan datos positivos, 4 o aproximados al 4. En cuanto al indicador IN02, sobre el grado de satisfacción del Profesorado con la IPD, los datos son muy positivos y al alza hacia el 5 en en ambos casos para profesorado del GTEI y del Doble Grado con Humanidades, siendo más alto del Doble Grado. Sobre el indicador IN04 que marca el grado de satisfacción del PAS con la IPD, se mantienen en los dos últimos cursos los datos positivos, muy cercanos al máximo 5.

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	75/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

El indicador 04 no se incluye al no estar aún listos los datos sobre la satisfacción del empleador.

Se observa en general que el grado de satisfacción con la IPD de alumnado, profesorado y PAS es óptima en cuanto a que los indicadores se acercan al máximo de 5. La nueva titulación del Doble Grado TEI y Relaciones Internacionales marca el máximo de satisfacción entre alumnado y el profesorado del Doble Grado con Humanidades es también el más positivo.

### AUDITORÍA INTERNA

Código	Descripción del indicador	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	Análisis de IRSF*
PE05-IN01-UPO-FHUM	Número de No conformidades menores detectadas en las auditorías internas realizadas en el Centro	0	-	-	-	-	0	
PE05-IN02-UPO-FHUM	Número de No conformidades mayores detectadas en las auditorías internas realizadas en el Centro	28	-	-	-	-	0	
PE05-IN03-UPO-FHUM	Número de No conformidades subsanadas con respecto a la auditoría anterior	-	-	-	-	-	-	

### Valoración del indicador

Evaluación para indicadores del procedimiento PE05

No hay datos recogidos excepto los del curso 2014-15 que muestran que no ha habido ninguna no conformidad detectada en las auditorías del

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA	FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	76/78



XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==



**Informe de Seguimiento**  
**Curso: 2019/20**  
**Centro: Facultad de Humanidades**  
**Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

Centro y que sí existieron 28 en el Centro denominadas "No conformidades mayores". No se ofrecen datos sobre conformidades subsanadas de tal año tampoco.

## 7. Tratamiento de las recomendaciones realizadas en el informe de verificación y, si procede de modificación.

### Análisis

NO APLICA

## 8. Plan de mejora del Título

### Análisis

Se ha realizado el seguimiento del plan de mejora del año 2017-18, se han alcanzado los objetivos previstos y se ha elaborado un nuevo Plan de Mejora para este curso 2020-21 que estará publicado en los enlaces web sobre informes de seguimiento y Plan de Mejora que existen en cada uno de los Grados:

Grado TEI: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-traducion-interpretacion-ingles/calidad-en-el-grado/informes-de-seguimiento-y-planes-de-mejora/>

DOBLE GRADO HXT: <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-humanidades-traducion-interpretacion-ingles/calidad-en-el-grado/informes-de-seguimiento-y-planes-de-mejora/>

FIRMADO POR		Código Seguro de verificación: XMTUXT+ThvTg1IKGRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://portalfirmas.upo.es/verificarfirma">https://portalfirmas.upo.es/verificarfirma</a>	
ID. FIRMA	firma.upo.es	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.	
ROSARIO MORENO SOLDEVILA		XMTUXT+ThvTg1IKGRGjT+2w==	
PÁGINA		FECHA	
77/78		25/10/2021	




XMTUXT+ThvTg1IKGRGjT+2w==

	<b>Informe de Seguimiento</b> <b>Curso: 2019/20</b> <b>Centro: Facultad de Humanidades</b> <b>Título: GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>
---	---

**DOBLE GRADO TEI-alemán y Relaciones Internacionales XAI:** <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traducion-aleman-y-relaciones-internacionales/calidad-en-el-grado/Composicion-CGIC-del-Titulo/>

**DOBLE GRADO TEI-francés y Relaciones Internacionales XFI:** <https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/doble-grado-en-traducion-interpretacion-frances-y-relaciones-internacionales/calidad-en-el-grado/Composicion-CGIC-del-Titulo/>

Código Seguro de verificación: XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
 Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	ROSARIO MORENO SOLDEVILA		FECHA	25/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==	PÁGINA	78/78
 XWUYJ+ThvTg11KgRGjT+2w==				



PLAN DE MEJORA CURSO 2020-21

Datos de Identificación del Título

UNIVERSIDAD: PABLO DE OLAVIDE SEVILLA

TÍTULO: Graduado/a en Traducción e Interpretación					
ID MINISTERIO: 2501061					
FECHA DE REVISIÓN: 17 junio 2018					

CODIFICACIÓN DE LA MEJORA	ID ORIGEN	ID CRITERIO	AÑO	ID TIPO DE RECOMENDA	RECOMENDACIÓN	DESCRIPCIÓN DE LA MEJORA PROPUESTA	JUSTIFICACIÓN	OBSERVACIONES	EVIDENCIAS	RESPONSABLE	INDICADOR	VALOR ALCANZADO	FECHA DE INICIO	FECHA FIN DE PLAZO	FINALIZADA	FECHA DE CIERRE
RA15/16-Criterio03-R01-Mejora01	4	3	2016	1	Se recomienda que en informes para futuros procesos de seguimiento y evaluación del título se detalle con concreción el procedimiento que se ha seguido para recoger la opinión del profesorado y de los órganos de coordinación y gestión del título, así como del alumnado, egresados y coordinadores y que se deje constancia en el tipo de documentación que se estime oportuna de los resultados de este estudio y, si procede, de las decisiones adoptadas.	El Área de Calidad es la encargada de recabar la opinión de los distintos grupos de interés relacionados con el seguimiento y renovación de las acreditaciones de los títulos. Esta realiza informes periódicos que son analizados por los responsables de calidad de los títulos de Grado de la Facultad de Humanidades en la elaboración de planes de mejora	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio03-R01-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/area-calidad/servicios/Evaluacion-Docente-del-Profesorado/">https://www.upo.es/area-calidad/servicios/Evaluacion-Docente-del-Profesorado/</a>	Área de Calidad	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/07/2020	5	01/07/2020
RA15/16-Criterio03-RES01-Mejora01	4	3	2016	2	Se debe garantizar el cumplimiento del compromiso con el título respecto a la propuesta de revisión del formato de las guías que conlleve la unificación de la parte general y específica, especialmente en todos los aspectos relativos a la evaluación del aprendizaje de los estudiantes	Actualización del formato de las guías docentes del Título y visibilidad en la página web de la Facultad de Humanidades	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio03-RES01-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/guias-docentes/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/guias-docentes/</a>	Vicedecanato de Gestión académica de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/09/2017	5	01/09/2017
RA15/16-Criterio03-RES02-Mejora01	4	3	2016	2	Se debe garantizar la visibilidad de las guías durante el periodo de matriculación de los estudiantes y al inicio de curso, velar por la uniformidad de las guías en todas las asignaturas y por su grado de cumplimiento en lo relativo a los procedimientos de evaluación del aprendizaje.	Se han publicado las guías docentes en la página web antes de la matriculación y revisión de las mismas para garantizar su uniformidad y el grado de cumplimiento con respecto a los procedimientos de evaluación y aprendizaje (compromiso de la Carta de Servicios)	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio03-RES02-Mejora02	<a href="http://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/guias-docentes/">http://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/guias-docentes/</a>	Vicedecanato de Gestión académica de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/09/2017	5	01/09/2017
RA15/16-Criterio04-R01-Mejora01	4	4	2016	1	Se recomienda hacer un seguimiento de la utilidad de los cursos del Plan de Formación dirigidos a la progresión académica del profesorado.	Se realizan encuestas al final de cada curso académico y se publican los resultados en las memorias de los Planes de Formación	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio04-R01-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/desarrollo/documentos/pdi/planes/Informe_plan_for_pdi_2018.pdf">https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/desarrollo/documentos/pdi/planes/Informe_plan_for_pdi_2018.pdf</a>	Formación PDI	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	20/07/2016	31/9/2019	5	31/9/2019
RA15/16-Criterio04-R02-Mejora01	4	4	2016	1	Se recomienda concretar acciones puntuales en el Plan de Mejora para la implicación del profesorado en actividades de formación para la mejora continua de la docencia, tanto de profesorado de nueva incorporación como de profesorado estable.	Los profesores a través de la página web tiene un formulario mediante el cual pueden comunicar necesidades formativas y propuestas para cubrirías, así como las sugerencias que consideren oportunas para la mejora de la formación docente e investigadora	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio04-R02-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/desarrollo/pdi/propuestas-de-formacion-pdi/">https://www.upo.es/desarrollo/pdi/propuestas-de-formacion-pdi/</a>	Formación PDI	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	31/9/2019	5	31/9/2019
RA15/16-Criterio07-R01-Mejora01	4	7	2016	1	Se recomienda hacer un seguimiento de la utilidad del procedimiento de establecer cuotas para la realización de la asignatura 'prácticas externas'.	La persona encargada de la coordinación de prácticas de la Facultad de Humanidades revisa anualmente el cupo ofertado para las prácticas del Grado de Traducción e Interpretación y adapta este cupo a la demanda real de las mismas (artículo 2 de la normativa)	La acción aplica directamente la recomendación	RA15/16-Criterio07-R01-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/cms2/export/sites/faculidades/facultad-humanidades/es/estudiantes/galerias/documentos-ESTUDIANTES-PRACTICAS-EMPRESA/Documentos-NORMATIVA/NORMATIVA-ESPECIFICA-PRACTICAS-EXTERNAS.pdf">https://www.upo.es/cms2/export/sites/faculidades/facultad-humanidades/es/estudiantes/galerias/documentos-ESTUDIANTES-PRACTICAS-EMPRESA/Documentos-NORMATIVA/NORMATIVA-ESPECIFICA-PRACTICAS-EXTERNAS.pdf</a>	Coordinadora de prácticas	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/06/2021	5	01/06/2021
SGIC15/16-Criterio02-Mejora01	5	2	2016		Jornadas de Coordinación, Calidad e Innovación de la Facultad	Celebración de las jornadas de Coordinación, Calidad e Innovación de la Facultad de Humanidades	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio02-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Eventos/VII-Jornadas-de-Calidad-Coordinacion-e-Innovacion-de-la-Facultad-de-Humanidades-00001/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Eventos/VII-Jornadas-de-Calidad-Coordinacion-e-Innovacion-de-la-Facultad-de-Humanidades-00001/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	Permanente	5	
SGIC15/16-Criterio02-Mejora02	5	2	2015		Organización de las Jornadas de Bienvenida de la Facultad de Humanidades	Organización de las jornadas	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio02-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Eventos/Jornadas-de-bienvenida-Facultad-de-Humanidades/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Eventos/Jornadas-de-bienvenida-Facultad-de-Humanidades/</a>	Decanato de la Facultad	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	Permanente	5	
SGIC15/16-Criterio05-Mejora01	5	5	2016		Realización de las Jornadas de Orientación profesional de la Facultad de Humanidades	Realización de las jornadas	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio05-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/orientacion-academica-profesional-practicas/orientacion-profesional/jornadas-de-orientacion-profesional/curso-academico-2017-2018">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/orientacion-academica-profesional-practicas/orientacion-profesional/jornadas-de-orientacion-profesional/curso-academico-2017-2018</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	Permanente	5	

SGIC15/16-Criterio05-Mejora02	5	5	2016	Realización de las Jornadas de Orientación para la Investigación	Realización de las Jornadas	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio05-Mejora02	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/orientacion-academica-profesional-practicas/orientacion-profesional/orientacion-para-la-investigacion/jornadas-de-orientacion-para-la-investigacion-de-la-facultad-de-humanidades/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/estudiantes/orientacion-academica-profesional-practicas/orientacion-profesional/orientacion-para-la-investigacion/jornadas-de-orientacion-para-la-investigacion-de-la-facultad-de-humanidades/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades.	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	Permanente	5	
SGIC15/16-Criterio05-Mejora03	5	5	2016	Organización de las Jornadas de Puertas Abiertas de la Facultad de Humanidades	Realización de las Jornadas	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio05-Mejora03	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/eventos/v-jornada-de-puertas-abiertas-de-la-facultad-de-humanidades-online/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/eventos/v-jornada-de-puertas-abiertas-de-la-facultad-de-humanidades-online/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades.	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	Permanente	5	
SGIC15/16-Criterio05-Mejora04	5	5	2016	Realización del Encuentro de Egresados de la Facultad de Humanidades	Realización de las Jornadas	El encuentro de egresados se integra en las Jornadas Encuentra. Diálogos entre profesionales, egresados y estudiantes	SGIC15/16-Criterio05-Mejora04	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/ENCUENTRA-Dialogos-entre-profesionales-egresados-y-estudiantes-00001/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/ENCUENTRA-Dialogos-entre-profesionales-egresados-y-estudiantes-00001/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades.	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	Permanente	5	
SGIC15/16-Criterio05-Mejora05	5	5	2016	Encuentro con empleadores (Empresa-Sociedad)	Realización de las Jornadas	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC15/16-Criterio05-Mejora05	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/ENCUENTRA-Dialogos-entre-profesionales-egresados-y-estudiantes-00001/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/ENCUENTRA-Dialogos-entre-profesionales-egresados-y-estudiantes-00001/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	Permanente	5	
SGIC16/17-Criterio02-Mejora01	5	2	2017	Elaboración de vídeo introductorio al SGIC	Videos publicados	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio02-Mejora01	<a href="https://upov.upo.es/video/5853x00623858318418b4575">https://upov.upo.es/video/5853x00623858318418b4575</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2015	16/12/2016	5	16/12/2016
SGIC16/17-Criterio03-Mejora01	5	3	2017	Realización de talleres específicos obligatorios para la elaboración de los TFG	Realización de los talleres	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio03-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/diario/comunidad/2021/05/congreso-a-las-pies-de-babel/">https://www.upo.es/diario/comunidad/2021/05/congreso-a-las-pies-de-babel/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	Permanente	5	
SGIC16/17-Criterio04-Mejora01	5	4	2017	Se recomienda la implantación de un curso de formación especializada sobre la actualización del software para el profesorado de la titulación.	Realización de un curso de formación especializada sobre la actualización del software para el profesorado de la titulación.	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio04-Mejora01	<a href="https://www.upo.es/desarrollo/pdi/acciones-formativas-2020/">https://www.upo.es/desarrollo/pdi/acciones-formativas-2020/</a>	Centro de Informática y Comunicaciones de la UPO	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/07/2020	5	01/07/2020
SGIC16/17-Criterio04-Mejora02	5	4	2017	Realización de cursos sobre nuevas tecnologías destinado al profesorado del Grado para aprender el uso de las mismas y utilizarlas para la mejora de su docencia	Realización de los cursos	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio04-Mejora02	<a href="https://www.upo.es/desarrollo/pdi/acciones-formativas-2020/">https://www.upo.es/desarrollo/pdi/acciones-formativas-2020/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/07/2020	5	01/07/2020
SGIC16/17-Criterio05-Mejora01	5	5	2017	Renovación del equipamiento técnico del Laboratorio de Interpretación simultánea	Lós programas que se emplean en el laboratorio de interpretación se han actualizado	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio05-Mejora06	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/Se-actualiza-el-equipamiento-tecnico-del-laboratorio-de-interpretacion-simultanea-para-los-estudiantes-de-Grado-de-la-Facultad-de-Humanidades/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/de-interes/Noticias-de-la-Facultad/Se-actualiza-el-equipamiento-tecnico-del-laboratorio-de-interpretacion-simultanea-para-los-estudiantes-de-Grado-de-la-Facultad-de-Humanidades/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/02/2018	5	01/02/2018
SGIC16/17-Criterio05-Mejora03	5	5	2017	Reparación de los proyectores de las salas donde se imparte docencia	Se han reparado todos los proyectores de las salas de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC16/17-Criterio05-Mejora07	<a href="https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/memoria/documentos/ADMIN_SERV_D19_020_REV.pdf">https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/memoria/documentos/ADMIN_SERV_D19_020_REV.pdf</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2016	01/07/2020	5	01/07/2020
SGIC18/19-Criterio 02-Mejora 1	5	2	2019	Se recomienda dar a conocer el SAIC a todo el profesorado de Título	Ponencia de la Vicedecana de Calidad en las Jornadas de Calidad de la Facultad	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC18/19-Criterio 02-Mejora 1	<a href="https://eventos.upo.es/47247/detail/vi-jornadas-de-calidad-coordinacion-e-innovacion-de-la-facultad-de-humanidades.html">https://eventos.upo.es/47247/detail/vi-jornadas-de-calidad-coordinacion-e-innovacion-de-la-facultad-de-humanidades.html</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	13/03/2020	25/06/2021	5	25/06/2021
SGIC18/19-Criterio 05-Mejora 1	5	5	2019	Se recomienda actualizar la Web de la Facultad	Se ha creado una nueva Web para la Facultad	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC18/19-Criterio 05-Mejora 1	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	11/03/2019	11/03/2019	5	11/03/2019
SGIC19/20-Criterio 02-Mejora 1	5	2	2020	Se recomienda mejorar el tratamiento de la información relativa al SAIC	Se ha implementado una nueva aplicación para introducir los informes de seguimiento y planes de mejora	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC19/20-Criterio 02-Mejora 1	<a href="https://upo.es/SGIC/public">https://upo.es/SGIC/public</a>	Área de Calidad	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	01/09/2020	31/07/2021	5	
SGIC19/20-Criterio 03-Mejora 1	5	3	2020	Se recomienda incluir agenda COVID a las Guías Docentes	Inclusión de las Adendas COVID en todas las Guías Docentes del Título en el curso 2019-2020 y en adelante	La acción aplica directamente la recomendación	SGIC19/20-Criterio 03-Mejora 1	<a href="https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-geografia/historia/planificacion-de-la-presenata/guias-docentes/cursos-academico-2020-2021/#">https://www.upo.es/facultad-humanidades/es/oferta-academica/titulaciones/grado-en-geografia/historia/planificacion-de-la-presenata/guias-docentes/cursos-academico-2020-2021/#</a>	Decanato de la Facultad de Humanidades	Grado de cumplimiento de la acción de mejora	100%	31/07/2020	01/09/2020	5	01/09/2020